



∞ Illo Humphrey | PhD-HDR-CNU-18 | 30-VI-2026 ∞

• Médiéviste | Musicologue | Proto-Philologue | Baryton-Concertiste •

∞ Directeur-Fondateur des Colloquia Aquitana | Nouvelle-Aquitaine | France | 2005-2026 ∞

• <https://u-bordeaux3.academia.edu/IlloHumphrey> • <https://www.researchgate.net/profile/Illo-Humphrey> • https://www.colloquiaaquitana.com/?page_id=4 •

∞ Mélanges : James N. Grier | Festschrift: James N. Grier | Festschrift: James N. Grier ∞

• Observations sur le manuscrit autographe d'Adémar de Chabannes de Saint-Martial de Limoges •

• (Paris, BnF, Fonds latin 7231 | vers 1028) •

• édition critique proto-philologique des gloses en notes tironiennes dans le traité Augustini De musica libri sex | f. 62r-66v et f. 84r •

• <https://u-bordeaux3.academia.edu/IlloHumphrey/Papers> •

∞ Festum sancti Martialis Episcopi Lemovicensis | Saint Patron de la Ville de Limoges ∞

• <https://www.heiligenlexikon.de/BiographienM/Martialis.html> •



• Figure 2 : <https://www.limousin-medieval.com/abbaye-saint-martial> | L'Abbaye Retrouvée | 2018 •

∞ Abbaye bénédictine de Saint-Martial de Limoges ∞

∞ Dedicatio ∞

• Hoc opus• pro libro amicorum Jacobi Gregorii egregii• id est transcriptio notarum tironianarum tractatus Augustini De musica libri sex, quod in codice Parisii BnF latino 7231 (s. XI^o)• f. 62v-66v et f. 84r conservatus est• Fructus laboris longi arduique• hoc studium Johanni Vicino (*1933-†2020) • Michaeli Hugloni (*1921-†2012) • Iegori Reznikoff (*1938-) • Richardo Landes (*1949-) • Iacobo Gregorio (*1952-) • Huang Huang • socioque meo Martino Hellmann • dedicatum est •



• Figure 3 : Blason de la Ville de Limoges | 1421 •

∞ Année 1421 ∞

• De gueules au buste de saint Martial d'argent• habillé et nimbé d'or• accosté des lettres onciales : S à dextre• M à senestre• du même• au chef d'azur chargé de trois fleurs de lis d'or •

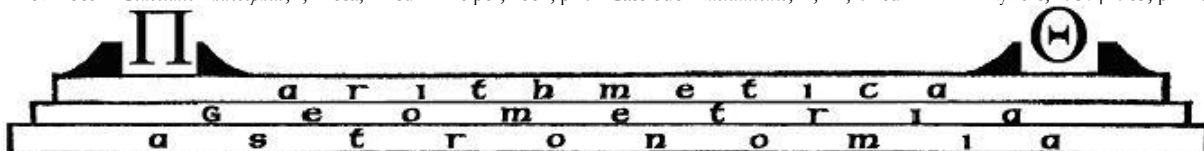
∞ Devise: « Dieu garde la ville et saint Martial la population » ∞

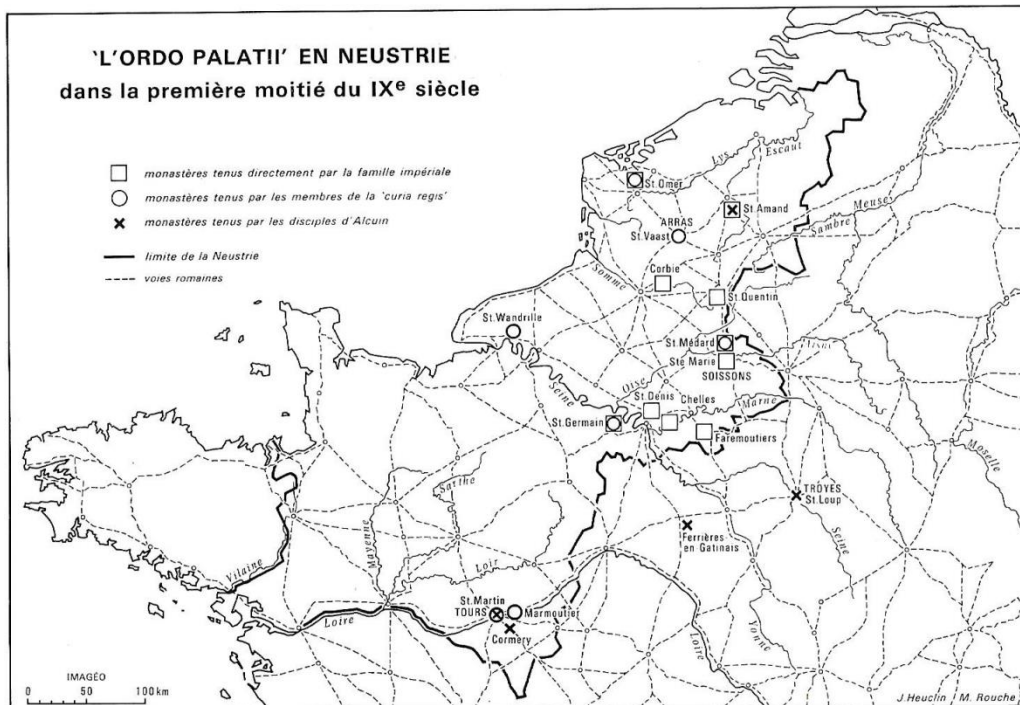
• <https://frcitadelle.fr/blogs/blason-et-armoiries/le-blason-de-limoges-histoire-et-signification> •

• Die martis• pridie kalendas iulias• anno Domini D• Numerus Aureus 13• Epactæ XI• Indictio 4• bis millesimo vicesimo sexto •
• Mardi, le jour avant les calendes de juillet – c'est-à-dire, le 30 juin, l'an de Grâce D, Nombre d'Or 13, Epacte XI, Indiction 4, 2026 •

• Π – π = ἡ πρακτική, τῆς πρακτικῆς • Θ – θ = ἡ θεωρητική, τῆς θεωρητικῆς •

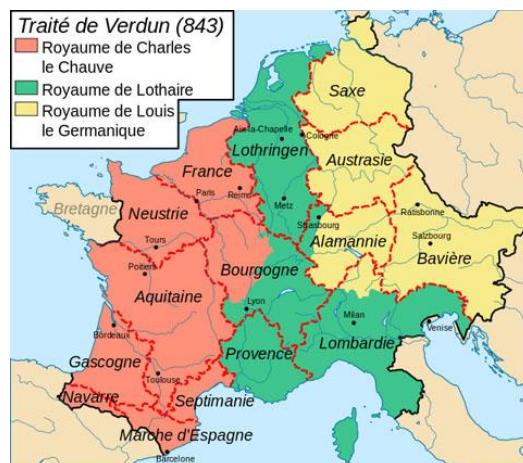
• cf. Boethii *Consolatio Philosophia*, I, Prosa, 1 : éd. R. Peiper, 1881, p. 4 • Cassiodori *Institutiones*, II, III, 4 : éd. R. A. B. Mynors, 1937 | 1963, p. 110 •





• Figure 4 : Carte géographique de Jean Heuclin et Michel Rouché | 1985/1989 •

• Cf. **Jean Heuclin** (*Cousolre, F-59149 Nord, 1949-), « Les abbés des monastères neustriens 650-850 », dans *La Neustrie. Les pays au nord de la Loire de 650 à 850*, (Colloque historique international tenu à Rouen, France | 1985), Hartmut Atsma (éd.), (*Beihfte der Francia*, 16/1), Sigmaringen (Thorbecke) 1989, Tome I, p. 331, 334, 335, 4 cartes géographiques (p. 337-340) : voir p. 337 – carte n°1 « L'Ordo Palatii' en Neustrie », p. 338 – carte n°2 « Les Abbés du IXe s. », p. 339 – carte n°3 « Les Abbés du VIIe s. », p. 340 – carte n°4 « Les Abbés du VIIIe s. » • Cf. **Michel Rouché** (*Paris, 1934-†Paris, 2021), « Remarques sur la géographie historique de la Neustrie », dans *La Neustrie. Les pays au nord de la Loire de 650 à 850*, (Colloque historique international tenu à Rouen, France | 1985), Hartmut Atsma (éd.), (*Beihfte der Francia*, 16/1), Sigmaringen (Thorbecke) 1989, Tome I, p. 1-23 • Cf. **Jean Vezin** (*1933-†2020), « Les scriptoria de Neustrie, 650-850 », dans *La Neustrie. Les Pays au nord de la Loire (650-850)*, (Colloque historique international tenu à Rouen, France, 1985), Hartmut Atsma (éd.), Sigmaringen (Thorbecke) 1989, Tome II, pages 307-318, *Perspectivia.Net*, *Beihfte der Francia*, 1989, Band 16,1 : https://perspectivia.net/servlets/MCRFileNodeServlet/ploneimport_derivate_00010013/vezin_scriptoria.pdf •



• Figure 5 : Carte géographique | « La France du IXe s. | Lucien Jallamion | 2011/2024 •
• <https://www.ljallamion.fr/spip.php?article1196> •

• Europa : Francia | Neustria | Aquitania | etc. | IXe siècle •
au temps de :

- Louis le Pieux (*Cassinogifum [Casseneuil ?], F-47440 Lot-et-Garonne, 781-†Ingelheim am Rhein, D-55218, 840) •
- Charles Le Chauve (*Frankfurt am Main, D-60311, 823-†Avrieux, F-73500 Savoie 877) •

• © Illo Humphrey | PhD-HDR-CNU-18 | Médiéviste | Musicologue | Proto-Philologue | Baryton-concertiste •

✉ **Directeur-Fondateur des Colloquia Aquitana | Nouvelle-Aquitaine | France | 2005-2026** ✉

• <https://u-bordeaux3.academia.edu/IlloHumphrey> • <https://www.researchgate.net/profile/Illo-Humphrey> • https://www.colloquiaaquitana.com/?page_id=4 •

• Scripsi et subscripsi •

Illo Humphrey



✠ Blason | Aquitaine • Armoiries | Limoges • Blason | Aquitaine ✠

- © Illo Humphrey | PhD-HDR-CNU-18 | Médiéviste-Musicologue | Proto-Philologue | Baryton-Concertiste | 30-VI-2026 •
- **Observations sur le manuscrit autographe d'Adémar de Chabannes de Saint-Martial de Limoges : Paris, BnF, Fonds latin 7231 •**
- **Français • Titre :** « Observations sur le manuscrit autographe d'Adémar de Chabannes (*988-†1034) de Saint-Martial de Limoges, Paris, Bibliothèque nationale de France (Site Richelieu), Fonds latin 7231 (anciennes cotes : 1446 | 5442 | MCCCXXVIII | vers 1028 : <https://archivesetmanuscripts.bnf.fr/ark:/12148/cc66421x> | <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b9068428w>), contenant une copie du traité Augustini De musica libri VI (f. 62r-84r), avec gloses et annotations interlinéaires et marginales en notes tironiennes aux feuillets 62r-66v (Augustini De musica : Livres I et II), et à la fin du traité au feuillet 84r (Augustini De musica : Livre VI) » •
- **Nota bene (1) :** Paris, BnF Fonds latin 7231 constitue le Manuscrit « H » dans l'édition critique du Augustini De musica libri sex de Martin Jacobsson, Stockholm (Almqvist & Wiksell International), 2002 / Berlin (W. De Gruyter), 2017, voir pages 11 et 21 •
- **Résumé de synthèse :** L'objectif de cette recherche est : **(1)** de donner une vue d'ensemble de l'évolution de la gouvernance carolingienne et postcarolingienne dans le contexte de la Tradition du savoir européenne gréco-romaine, et dans le cadre de la réforme carolingienne promulguée dans le Capitularium [XXII] de Charlemagne en 789, intitulée « Admonitio generalis », (cf. Article 72 – « Sacerdotibus »), mettant en évidence l'impact de ladite gouvernance sur l'abbaye Saint-Martial de Limoges entre le IXe et XIIe siècle, **(2)** de procéder à une édition critique des annotations en notes tironiennes conservées dans les gloses du traité Augustini De musica libri VI du manuscrit Paris, BnF, Fonds latin 7231, f. 62r-66v, 84r, **(3)** et, enfin, de léguer un instrument de travail précis aux futurs spécialistes et chercheurs passionnés de l'histoire de l'abbaye bénédictine de Saint-Martial de Limoges •
- **Proto-Philologie :** Pour ce faire, je fais appel à la **proto-philologie** – c'est-à-dire, une nouvelle méthode ecdotique (i.e. une édition critique non-normative), qui permet : **(a)** d'identifier par déduction critique les liens invisibles entre les éléments tangibles et intangibles d'une recherche donnée, dans le cas présent une recherche ponctuelle sur l'hypothétique école de Saint-Martial de Limoges, **(b)** de formuler des hypothèses pertinentes, **(c)** de tirer des conclusions sur l'influence directe, dès le IXe siècle, entre la Schola palatina d'« Urbs aquensis urbs regalis » (Aachen/Aix-la-Chapelle) et l'abbaye de Saint-Martial de Limoges, d'une part, puis, entre les écoles monastiques et cathédrales du réseau de l'Ordo palatii en Neustrie (Saint-Amand | Corbie | St-Riquier-Centula | Laon | Reims | etc.) et l'abbaye de Saint-Martial de Limoges, **(d)** d'avancer l'hypothèse que la fondation de la nouvelle abbaye bénédictine de Saint-Martial de Limoges par Charles II le Chauve en 848, dotée de son hypothétique Schola abbatialis, constitue en soi, une véritable extension de l'Ordo palatii en Aquitaine à Limoges ; ce qui est tout à fait conforme à la philosophie de gouvernance carolingienne dans les missatica (districts éloignés du pouvoir central), gouvernance caractérisée par une gestion du pouvoir temporel et spirituel (politique, administrative, fiscale, judiciaire, liturgique, musicale, artistique, intellectuelle, culturelle) par l'intermédiaire les principes (princes royaux et impériaux), des missi dominici (envoyés spéciaux : comtes et évêques), des vassi [ecclesiastici] / vassi [castellani] / fidejussores (c'est-à-dire des vassaux, appelé « fidejusseurs » : abbés de monastères et serviteurs laïques locaux de confiance), etc. •
- **Paris, BnF, Fonds latin, 7231 :** J'y passerai en revue les aspects essentiels de ce petit codex scolaire, Paris, BnF, Fonds latin, 7231 (XIe s.), originaire de la bibliothèque de l'abbaye bénédictine de Saint-Martial de Limoges, puis j'y ferai quelques observations sur le traité pédagogique De musica libri VI, écrit entre 387 et 389 sous forme de dialogue entre Magister et Discipulus, par le philosophe et théologien chrétien Aurelius Augustinus (alias saint Augustin, *Thagaste [Souk Ahras, Algérie] 354 – †Hippo Regius [Annaba, Algérie] 430). Enfin, j'y proposerai une transcription intégrale des gloses en notes tironiennes (sténographie latine), écrites, semble-t-il, par le même scribe qui a copié le manuscrit – c'est-à-dire, Adémar de Chabannes ou Adémar d'Angoulême (Ademarus Cabanensis | Ademarus Engolismensis), le célèbre cantor – musicus – notarius – grammaticus – poeta – historicus – hagiographus-chronographus – falsarius), né en Nouvelle Aquitaine entre 988-989 et mort à Jérusalem vers 1034) •
- **Nota bene (2) :** La première ébauche de cette étude est restée inédite. Elle a été réalisée pour l'historien Richard Landes en juin 1988 à l'École Pratique des Hautes Études IVe Section-Sorbonne (ÉPHÉ), à la demande expresse de l'archiviste-paléographe Jean Vezin (†2020), directeur d'études et codirecteur avec le musicologue Michel Huglo (†2012) de ma thèse sur le Boethii De institutione musica libri quinque à l'ÉPHÉ, où Jean Vezin dirigea le séminaire « Paléographie et Codicologie » de 1974-75 à 2004-05 •
- **Nota bene (3) :** La présente étude est divisée en 9 parties distinctes : **(0) Prologue – Introduction • (1) Capitulum I – Bilans des recherches sur Saint-Martial de Limoges • (2) Capitulum II – Notice sur le manuscrit Paris, BnF, Fonds latin 7231 • (3) Capitulum III : Augustini De musica libri sex • (4) Capitulum IV – Édition critique proto-philologique des gloses en notes tironiennes • (5) Capitulum V – Glossaire critique proto-philologique des notes tironiennes • (6) Capitulum VI – Épilogue : Observations et Conclusion • (7) Capitulum VII – Bibliographie sélective : Manuscrits | Éditions | Travaux | Archives sonores • (8) Appendice – Ad mensam Philosophiae •**
- © Illo Humphrey, Médiéviste | Musicologue | Proto-Philologue | Baryton-Concertiste | PhD-HDR-CNU-18 | 30-VI-2026 •
- **Directeur-Fondateur des Colloquia Aquitana •**
- **Scripti et subscripti •**



☞ Coat of arms | Aquitania • Coat of arms | Limoges • Coat of arms | Aquitania ☜

• © Illo Humphrey | PhD-HDR-CNU-18 | Mediævalist | Musicologist | Proto-Philologist | Concert-Baritone | 30-VI-2026 •

• **Observations on the autograph Manuscript by Adémar de Chabannes (*988-†1034) de Saint-Martial de Limoges •**
(Paris, Bibliothèque nationale de France, Fonds latin 7231 | around 1028)

• **ENGLISH • Title:** « Observations on the autograph manuscript Paris, Bibliothèque nationale de France (Site Richelieu), Fonds latin 7231 (origin: Saint-Martial of Limoges, 11th c.; cf. <https://archivesetmanuscripts.bnf.fr/ark:/12148/cc66421x>), containing a copy of the treatise Augustini *De musica libri sex* (folios 62r-84r), with interlinear and marginal glosses in Latin Stenography (“tironian notes”) conserved on folios 62r-66v (Books I and II), and at the very end of the treatise on folio 84r (Book VI) •

• **Nota bene (1) :** Paris, BnF, Fonds latin 7231 is Manuscript « **H** » in the critical edition of the *Augustini De musica libri sex* by Martin Jacobsson, Stockholm (Almqvist & Wiksell International, 2002 / Berlin (De Gruyter), 2017, see pages 11 et 21 •

• **Abstract:** The main objective of this research is, firstly, to provide an overall view of the development of the Carolingian and post-Carolingian civilization within the context of the Greco-Roman Tradition of Knowledge in Europe, then, to underline the impact of the Carolingian reform of the year 789 – that is to say, Charlemagne’s *Capitularium [XXII] « Admonitio generalis »* (cf. article 72 – “*Sacerdotibus*”), on the creation and the development of the “School” of Saint-Martial of Limoges as of 848, the year of its foundation by the future Emperor Charles II “The Bald” (*823-†877) •

• **Proto-Philology :** In doing so, I shall once again call upon the new approach of **Proto-Philology** – that is to say, a new methodology, which permits: **(1)** to identify through critical deduction the invisible ties between the tangible and intangible elements of a given research, in the present case the ties between the *Ordo palatii* in Neustria (cf. J. Heuclin) and the “*Schola abbatialis*” of Saint-Martial of Limoges, **(2)** to formulate pertinent hypotheses, and **(3)** to make good and sound observations from a standpoint of philosophy, science, music, history, literature, palæography, codicology, iconography, etc., **(4)** to transmit a precise research tool to the future specialists and scholars of the Benedictine Abbey of Saint-Martial of Limoges •

• **Paris, BnF, Fonds latin, 7231 :** In the present study, I shall pass in review the essential aspects of the small textbook *codex*, Paris, BnF, Fonds latin, 7231, originating from the 11th-century library of the Benedictine Abbey of Saint-Martial de Limoges. Then, I shall propose a few observations concerning the treatise *De musica libri sex*, written around 387-391 in the form of a dialog between *Magister* and *Discipulus* by the Christian philosopher and theologian *Aurelius Augustinus* (alias Saint Augustine of Hippo, *Thagaste [Souk Ahras, Algeria] 354 – †Hippo Regius [Annaba, Algeria] 430), and I shall also propose a complete transcription of the glosses in Latin Stenography (commonly known as “*tironian notes*”), which were written, so it seems, by the same scribe who copied the manuscript, possibly, the well-known *cantor – musicus – notarius – grammaticus – poeta – historicus-chronographus – hagiographus – falsarius Ademarus Cabanensis | Ademarus Engolismensis* (Ademar of Chabannes ou Ademar of Angoulême, *Aquitania, 988-989 – †Jerusalem, ca. 1034) •

• **Nota bene (2) :** The very first draft of this palæographical and proto-philological study, which had remained unpublished until now, was drawn up in June 1988, during my studies at the École Pratique des Hautes Études 4th Section-Sorbonne (ÉPHÉ) for the historian *Richard Landes*, at the request of Archivist-Palæographer *Jean Vezin* (†2020), Co-Director with the medieval musicologist *Michel Huglo* (†2012) of my dissertation at the ÉPHÉ on the treatise *Boethii De institutione musica libri quinque*, and Director of Studies and Professor of the Graduate Seminar « *Paléographie et Codicologie* » for 30 years at the ÉPHÉ 4th Section-Sorbonne from 1974-1975 to 2004-2005 •

• **Nota bene (3) :** This study is divided into **9** distinct sections: **(0) Prolog – Introduction • (1) Capitulum I – Research Inventory on Saint-Martial of Limoges • (2) Capitulum II – Notice on the Manuscript Paris, BnF, Fonds latin 7231 • (3) Capitulum III – Augustini De musica libri sex • (4) Capitulum IV – Critical proto-philological edition of the Glosses in tironian notes • (5) Capitulum V – Critical proto-philological Glossary of Tironian Notes • (6) Capitulum VI – Epilog : Observations | Conclusion • (7) Capitulum VII – Selected Bibliography: Manuscripts | Editions | Studies | Audio-Visual Recordings • (8) Appendix – Ad mensam Philosophia •**

• © Illo Humphrey, Mediævalist-Musicologist-Proto-Philologist-Concert-Baritone | PhD-HDR-CNU-18 | 30-VI-2026 •

• Director-Founder of the Colloquia Aquitana •

• <https://u-bordeaux3.academia.edu/IlloHumphrey/Colloquia%20Aquitana> • https://www.colloquiaaquitana.com/?page_id=4 •

• Scripsi et subscripsi •

• Die martis • pridie kalendas iulias • anno Domini D • Numerus Aureus 13 • Epactæ XI • Indictio 4 • bis millesimo vicesimo sexto •
• Tuesday, the day before the Calends of July – that is to say, the 30th of June, Year of the Lord D, Golden Number 13, Epact XI, Indiction 4, 2026 •



☞ Wappen | Aquitanien • Wappen | Limoges • Wappen | Aquitanien ☜

- © Illo Humphrey | PhD-HDR-CNU-18 | Mediävist | Musikwissenschaftler | Proto-Philologe | Konzert-Bariton | 30-VI-2026 •
- Beobachtungen über die Autograph-Handschrift von Ademar von Chabannes (*988-†1034) •
(Paris, Bibliothèque nationale de France, Fonds latin 7231 | um 1028)

• **DEUTSCH • Titel :** « Beobachtungen über die Autograf-Handschrift Paris, Bibliothèque nationale de France (Site Richelieu), Fonds latin 7231 (Ursprung: Saint-Martial von Limoges, 11. Jhdt.; cf. <https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc66421x> | <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b9068428w>), die eine Kopie des Traktats Augustini *De musica libri sex* (f. 62r-84r) enthält, und dessen Text im Buch I u. II (f. 62r-66v) und im Buch VI (f. 84r) von Interlinear- und Randglossen in lateinischer Stenographie („tironischen Noten“) annotiert ist •

• **Nota bene (1) :** Paris, BnF, Fonds latin 7231 ist die Handschrift «H» in der kritischen Ausgabe des Traktats *Augustini De musica libri sex* von Martin Jacobsson, Stockholm (Almqvist & Wiksell International), 2002/Berlin (De Gruyter), 2017, S. 11, 21 •

• **Zusammenfassung :** Das Hauptziel dieser Forschung ist zuerst einen klaren Überblick der Entwicklung der karolingischen Zivilisation im Zusammenhang mit der griechisch-romanischen Wissenstradition in Europa zu geben, dann die Auswirkung der karolingischen Reform von 789 – d. h. das *Capitularium [XXII]* von Karolus Magnus, bzw.: « *Admonitio generalis* », (vgl. Artikel 72 – „*Sacerdotibus*“), auf die „Schola abbatialis“ der Benediktinerabtei Saint-Martial von Limoges ab 848 zu messen •

• **Proto-Philologie:** Dabei werde ich nochmal das neue Konzept von **Proto-Philologie** einsetzen – d. h. eine neue Methodologie, die die folgende erlaubt: **(1)** durch kritische Analyse, die unsichtbare Verhältnisse zwischen tastbaren und untastbaren Elementen einer gewissen Forschung, in diesem Fall, zwischen dem *Ordo palatii* in Neustria (cf. Jean Heudin) und die „*Schola abbatialis*“ von Saint-Martial von Limoges zu identifizieren, **(2)** treffende Hypothesen und Beobachtungen, und zwar von einem philosophischen, wissenschaftlichen, musikalischen, historischen, literarischen, paläographischen, kodikologischen, ikonographischen Standpunkt, richtig zu formulieren, **(3)** ein klares u. gut durchdachtes Recherchewerkzeug den zukünftigen Spezialisten und Forschern der Benediktiner Abtei von Saint-Martial zu Limoges weiterzugeben •

• **Paris, BnF, Fonds latin, 7231 :** In diesem Beitrag werde ich die wesentliche Aspekte der Handschrift, Paris, BnF, Fonds latin, 7231 (um 1028) Revue passieren lassen. Dann, werde ich einige Betrachtungen über den Traktat *De musica libri sex* anbieten, der vom christlichen Philosoph und Theologe Aurelius Augustinus (alias Heiliger Augustinus von Hippo, *Thagaste [Souk Ahras, Algerien] 354 – †Hippo Regius [Annaba, Algerien] 430) in Dialogform zwischen *Magister* u. *Discipulus* um 387-391 verfaßt wurde. Danach werde ich eine vollständige Transkription der *tironischen Noten* anbieten, die als Glossen im Buch I u. II (f. 62r-66v) und im Buch VI (f. 84r) des Augustini *De musica libri sex* konserviert sind, und deren Schriftgelehrter, möglicherweise, der berühmter *cantor – musicus – notarius – grammaticus – poeta – historicus-chronographus – hagiographus – falsarius* Ademar von Chabannes | Ademar von Angoulême: *Aquitanien, 988-989 – †Hierusalem, um 1034) war •

• **Nota bene (2) :** Der allererste Entwurf dieser Forschung, die bisher unveröffentlicht blieb, wurde im Juni 1988 während meines Studiums an der École Pratique des Hautes Études 4. Sektion an der Sorbonne (ÉPHÉ) für den amerikanischen Historiker Richard Landes durchgeführt, und zwar auf Antrag vom Archivist-Paläograph Jean Vezin (†2020), Direktor mit dem Musikwissenschaftler Michel Huglo (†2012) meiner Dissertation über das Traktat Boethii *De institutione musica libri quinque* an der École Pratique des Hautes Études. Jean Vezin war als Forschungsdirektor des Seminars « *Paléographie et Codicologie* » an der ÉPHÉ 4. Section-Sorbonne 30 Jahre zwischen 1974-1975 und 2004-2005 tätig •

• **Nota bene (3) :** Anschließend, dieser Aufsatz wird in 9 verschiedenen Teilen organisiert, bzw.: **(0) Prolog – Einleitung • (1) Capitulum I: Forschungsbilanz: Sankt-Martial von Limoges • (2) Capitulum II – Die Handschrift Paris, BnF, Fonds latin 7231 im Rahmen der « quattuor matheseos disciplinarum » • (3) Capitulum III – Augustini De musica libri sex • (4) Capitulum IV – Kritische Ausgabe der Glossen • (5) Capitulum V – Kritisches Glossar lateinischer Stenographie • (6) Capitulum VI – Epilog : Observations | Conclusion • (7) Capitulum VII – Auswahlbibliographie – Handschriften | Kritische Ausgaben | Aufsätze | Audiovisuelle Aufnahmen • (8) Anhang – Ad mensum Philosophiae •**

- © Illo Humphrey, Mediävist-Musikwissenschaftler-Proto-Philologe-Konzert-Bariton | PhD-HDR-CNU-18 | 30-VI-2026 •

• Leiter u. Begründer der Colloquia Aquitana •

• <https://u-bordeaux3.academia.edu/IlloHumphrey/Colloquia%20Aquitana> • https://www.colloquiaaquitana.com/?page_id=4 •

• Scripsi et subscripsi •

Illo Humphrey

• Die martis pridie kalendas iulias anno Domini D• Numerus Aureus 13 • Epactæ XI • Indictio 4 • bis millesimo vicesimo sexto •

• Dienstag, ein Tag vor den Kalenden des Juli – d. h., den 30. Juni, Jahre des Herrn D, Goldene Zahl 13, Epakte XI, Indiktion 4, 2026 •

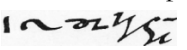
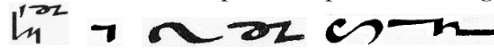
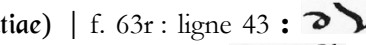
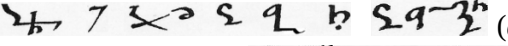
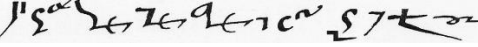
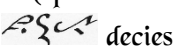
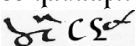
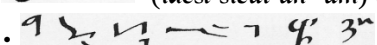
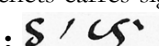
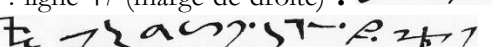
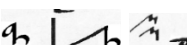
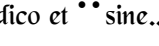
Capitulum IV

Édition critique proto-philologique des gloses en notes tironiennes •

- Paris, BnF, Fonds latin 7231 | XIe s. | St-Martial de Limoges •
- Manuscrit autographe d'Adémar de Chabannes (*Angoulême, 988-† Jérusalem, 1034) •
- Augustini De musica libri sex : f. 62-84 : dialogue entre Augustinus et Licentius •
(Édition critique et transcription proto-philologiques des gloses en notes tironiennes)
- © Illo Humphrey, PhD-HDR-CNU-18 | Paris, 1988 / Bergerac, 30-VI-2026 •

Avec la concours précieux de Dr. Martin Hellmann, Médiéviste | <https://www.martinellus.de/>

Guide des lecteurs | Consignes | Symboles | Statistiques | Abréviations

- (0) [?] Point d'interrogation entre crochets carrés signifie *lecture incertaine* | *passim* •
- (1) [Quilisma littéraire] signifie *point d'interrogation* | *passim* •
- (2) Transcription de gloses entre parenthèses signifie *gloses en notes tironiennes*, par exemple : f. 62r : ligne 27 :  (in ra-tione music-ae) | f. 62v : ligne 49 :  (imi-ta-tione et ra-tione sci-entiae) | f. 63r : ligne 43 :  (de diffinitione [sic] musicae) | f. 64r : ligne 8 :  (dupl-a pro-por-tio ses-qu[i]-alter-a[?]* ses-qui-terti-a[?]*) | f. 64r : ligne 45 :  (Ipsi sunt dupli-ce tripli-ce quintupli-ce et cæte-re* sequen-tes* propor-tiones*) | f. 64v : ligne 26 :  decies  (idest sicut un-um) decies (dec-em s-unt ita dec-i-es• dec-em centum s-unt) | f. 66v : ligne 36 :  (qui duas hab-et longas et un-am brev-em) | etc. •
- (3) Transcription de gloses sans parenthèses signifient *gloses non-sténographiées*, par exemple : f. 62v : ligne 30 : tibicinis• citharistæ | f. 63v : ligne 22 : scilicet histrione[?] | f. 63v : ligne 35 : structura  (theatr-i)* | f. 64v : ligne 12 : sesquialtera •
- (4) Mots/syllabes/lettres ajoutés entre crochets carrés signifient *mots/syllabes/lettres reconstitués* par Illo, par exemple : f. 63r : ligne 47 (marge de droite) :  (sed quam uis-um et [audi-tum]) | f. 64r : ligne 8 :  (præcep*-tum uerten*-dum quod supe-rius dic - tum est idest tripl-a propor-tio) | f. 64v : ligne 12 : sesquialtera [proportio] | f. 65v : ligne 28 :  arit[hmetica] (quia item ea maxi-mi de arit[hmetica]) •
- (5) [Sic] « Sic » entre crochets carrés signifie *conforme au texte du manuscrit* Paris, Bibliothèque nationale de France, Fonds latin 7231 •
- (6) [//////] Barres obliques entre crochets carrés signifient *grattage*, ou bien, *mots partiellement effacés*, par exemple : f. 62r : ligne 33 | f. 62v : ligne 9 | f. 62v : ligne 11 | f. 73r : ligne 50 •
- (7) / (Barre oblique) ou • (Point), ajoutés par Illo, signifie *correction effectuée par le scribe* dans l'interligne au-dessus du texte, par exemple : f. 62v : ligne 9 | f. 62v : ligne 11 | f. 63r : ligne 6 | f. 64r : ligne 14 | f. 65r : ligne 23 | f. 65v : ligne 11 | f. 65v : ligne 32 •
- (8) SdR : Signifie *signes de renvoi ajoutés par le scribe*, par exemple : f. 62v : ligne 11 : • ad • | f. 64r : ligne 24 (Augustinus – ... quota sit pars• liquidam dico et • sine... [marge de droite] : •  = part-em) | f. 64r : ligne 29 (Augustinus ... his • in quibus idem non... [marge de droite] : •  = illis) •
- (9) Tasterisque rouge [*] signale les *transcriptions et observations* qui ont été faites par mon collègue allemand Dr. Martin Hellmann, médiéviste, spécialiste en *sténographie latine* et auteur du site consacré aux *notes tironiennes* <https://www.martinellus.de/> • Cf., *infra*, **Bibliographie sélective III – ÉDITIONS | TRAVAUX | ARCHIVES SONORES** •
- (10) Les Nota bene : Les « Nota bene » dans l'édition critique proto-philologique vont de Nota bene (1) |  [Quilisma | grec – τὸ κύλισμα, τὰ κύλισματα] à Nota bene (14) | Les trois paragraphes : ¶57, ¶58, ¶59 du Augustini De musica Livre VI qui ont été omis par le scribe.
- (11) Statistiques : Le nombre total de notes tironiennes [n. t.] dans les gloses du Augustini De musica libri sex s'élève à **326** sténogrammes, lesquels ont été annoncés uniquement dans les gloses du Livre I et Livre II, f. 62r au f. 66v, et dans les gloses à la fin du Livre VI au f. 84r. Enfin, parmi les **326** sténogrammes, le nombre de notes tironiennes non-déchiffrées s'élève à **5** sténogrammes : f. 63r : l. 1 | f. 63r : l. 14 (m. d.) | f. 63v : l. 19 | f. 63v : l. 38 (m. g.) | 64v : l. 24, soit **1,53%** du total •
- (12) Abréviations : m. d. (marge de droite) | m. g. (marge de gauche) | m. inf. (marge inférieure) | m. sup. (marge supérieure) •

• 62r – l. 6 :

(mod-us[?] nud-us*[?] son-us [?])

• 62r – l. 27 :

(in ra-tione music-ae)

• 62v – l. 49 :

(imi-ta-tione et ra-tione) • (sci-entiae)

• 63r – l. 19 et 20 :

(idest sens-us) • (et sens-us et memo-ria) • (ra-tione)

• 63r – l. 33 :

(ex mate-ria) | (de mate-ria [?])

• 63r – l. 41 :

• 63r – l. 43 :

(man-u-um ope-ra-tionem*) | (de diffini[?] -tione music-ae)

• 63r – l. 47 :

(scrip-tores qui se uert*-unt in bes-ti-as)

• 63v – l. 12 :

(quod nostr*-a intellig-entia*contin-etur alia volumin-a)

• 64r – l. 8 :

(dupl-a pro-por-tio ses-qu[i]-alter-a[?]* ses-qui-terti-a[?]*)

• 64r – l. 8 :

(præcep*-tum uerten*-dum quod supe-rius dic -tum est idest tripl-a pro[por]-tio)

• 64r – l. 40 :

(Ipsi sunt dupli-ce tripli-ce quintupli-ce et cæte-re* sequen-tes* propor-tiones*)

• 64v – l. 2 :

(idest de numeris eis quidem pro-por-tionibus*)

• 64v – l. 24 :

(idest sicut un-um [decies] dec-em s-unt ita dec-i-es • dec-em centum s-unt)

• 66v – l. 36 :

(qui duas hab-et longas et un-am brev-em)

• 84r – l. 12 :

Deo (gratias amen) (de)no[?]/domino[?] [326° n. t.]

• Édition proto-philologique des gloses en notes tironiennes •

- Paris, BnF, Fonds latin 7231 | XIe s. | St-Martial de Limoges •
- Manuscrit autographe d'Adémar de Chabannes (* Angoulême, 988-† Jérusalem, 1034) •
- Augustini De musica libri sex : f. 62-84 : dialogue entre Augustinus et Tientius •

(Édition critique et transcription proto-philologiques des gloses en notes tironiennes : © Ilo Humphrey | 1988 / 30-VI-2026)

⌘ Avec la concours précieux de Martin Hellmann, Médiéviste | <https://www.martinellus.de/> ⌘

• Feuille 62r | Paris, BnF, Fonds latin, 7231 | XIe s. | St-Martial de Limoges :

• Augustini – De musica libri sex | Liber primus ¶1 | « Magister : Modus qui pes est?... » | éd. Jacobsson, 2017 – p. 69 •

(mod-us[?] nud-us*[?] son-us [?])

• Ligne 6 : Tientius – Eo distat quod in diuersis locis habent acumen•

(ips-a) dim[en]sio

• Ligne 14 : Tientius – ... sed ad grammaticos tamen non pertinent• quid mihi est de nominibus laborare cum res aperta sit [quilisma : Cf. Nota bene (1)]

(labor-are in nomi-nibus)

• Ligne 15 : Augustinus – ... nec ego id uolo• sed tamen cum uideas innumerabilia genera sonorum• in quibus certae dimensiones obseruari possunt...

• Augustini – De musica libri sex | Liber primus ¶2 | « Magister : Sed iam placet... » | éd. Jacobsson, 2017 – p. 70-72 •

(uim atque ra-tionem)

• Ligne 21 : Augustinus [sic] – Inquiramus sane• Nam hoc totum quicquid [sic] est...
[éd. Jacobsson, 2017 – p. 70 : l. 4 | Tientius – Inquiramus sane. Nam hoc totum quidquid est...]

(alte-rius in loc-o)

• Ligne 23 : Augustinus – ... quod modulari dicitur aut numquam audisti• aut uspiam...

• Ligne 27 : (marge de gauche) [Tironian notation] (ra-tione)

(in ra-tione music-ae)

• Ligne 27 : Tientius – ...hic discendum est. quale quilibet cantores histrionesque nouerunt•

(in quem finem)*

• Ligne 29 : Tientius – ... Non ignoro sed quorsum istuc [quilisma]

(diriu*-tum quod est modula-tio)

• Ligne 33 : Augustinus – ... quamuis modus unde flexum uerbum est•
idest* arbitraris*

• Ligne 47 : Augustinus – Quando ergo censes aliquam rem praestare et quasi dominari [quilisma]

(appet-itur)* [24e n. t.]

• Ligne 48 : Tientius – Quis negat cum propter se ipsam Augustinus – Repete nunc illud superius...

• Nota bene (1) | [quilisma | grec – τὸ κύλισμα, τὰ κύλισματα] : Les quilismata se divisent en deux catégories : le quilisma littéraire et le quilisma musical. Il y a de multiples formes de quilismata littéraires et musicaux, selon les manuscrits, selon les régions, selon les époques. La forme du quilisma littéraire employé ici correspond à l'un des signes d'interrogation que l'on rencontre dans deux manuscrits originaux de Saint-Amand, notamment : Paris, BnF Fonds latin 2 et Paris, BnF Fonds latin 2291 ; cf., *infra*, **Bibliographie sélective III.** – Éditions / Travaux / Archives sonores : **Vezin (Jean)**, (*Vannes, 1933-†Colombes, 2020), « Le point d'interrogation... », dans *Scriptorium* 34, n°2 | 1980, p. 181-196 •

• FEUILLET 62V | Paris, BnF, Fonds latin, 7231 | XIe s. | St-Martial de Limoges :

• Augustini – De musica libri sex | Liber primus ¶4-6 | « Magister : Cur ego additum... » | éd. Jacobsson, 2017 – p. 73-76 •



uel repertum[?] (cur bene addi-tum sit*/[simus] [?]) [28° n. t.]

• Ligne 4 : Tientius – ... mihi ereptum sit • ... nam hoc requirendum...

ta [sic]

• Ligne 9 : Augustinus – ...non bene utique modulatione utitur idest ea mo/tione [sic]...

[éd. Jacobsson, 2017 – p. 73 : l. 12-13 | ...non bene utique modulatione utitur idest ea motione...]

SdR: • ad [sic]

SdR: • [sic]

• Ligne 11 : Augustinus – ...Nam / quemvis cantatorem modulatio [sic]•

[éd. Jacobsson, 2017 – p. 73 : l. 14-15 | ...Nam modulatio ad quemvis cantatorem...]

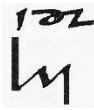
tibicinis• citharistæ

• Ligne 30 : Augustinus – Sed ars tibi uidetur ista esse dicenda • &iamsi [sic] quadam imitatione id faciunt•

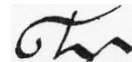


(ut in aui-bus)

• Ligne 46 : Tientius [sic] – ... ut in sola imitatione esse non possit • Augustinus – Quid in sola...

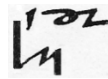


• Lignes 48 : (marge de gauche) Tientius – ... Simul ratione atque imitatione constare•
(imi-ta-tione)



(ration-al-em) [?]

• Lignes 48-49 : Augustinus – ... Quid sci-entiam uocabisne etiam illam [quifisma]



(imi-ta-tione et ra-tione) (sci-entiae) [sci-entiae [?]= grattage [?]

• Ligne 49 : Augustinus – ...simul constat• an ei solam partem rationis attribues [quifisma]

• Ligne 49-50 : Tientius – ... Quid enim - me prohibet uocare scientiam, cum rationi adiungitur imitatio [quifisma]

(marge inférieure) : [sic]

• FEUILLET 63R | Paris, BnF, Fonds latin, 7231 | XIe s. | St-Martial de Limoges :

• Augustini – De musica libri sex | Liber primus ¶7-8 | « Magister : Quoniam nunc agimus... » | éd. Jacobsson, 2017 – p. 76-77 •

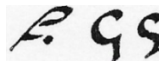
scilicet an  [?]

(ani-me [?])* [cf. infra 84r]

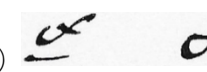
• Lignes 1-2 : Augustinus – ...idest optemperacioni cuiusdam corporis si quid isti homines imitatione - faciunt•
hoc [sic]

• Ligne 6 : Tientius – Ex his quidem quæ tibi concessi. Fateor/ esse confectum [sic]•

[éd. Jacobsson, 2017 – p. 76 : l. 13 | ... Ex his quidem, quæ tibi concessi, fateor hoc esse confectum...]

• Ligne 12-13 : Augustinus – Quid memoriam [quifisma] (marge de droite)  (idest cui sub...)

• Ligne 13-14 : Tientius – Ideo incorpo-re... (marge de droite)  (scien-tia...)

• Ligne 14 : Augustinus – Sed quod proposito sat est• (marge de droite)  (faci-unt [?])... [44° n. t.]

• Ligne 19 :

(idest sens-us) [46^e n. t.]

Augustinus – ... nam illud non est sine corpore•

• Ligne 20 :

(et sens-us et memo-ria)

(ra-tione) [51^e n. t.]

Augustinus – ... et utrumque etiam in bestia est• sed in solo intellectu collocavit [quilisma]

• Ligne 21 :

in eo (sens-u)

(quod defec-tat)

Augustinus – ... et quod defec-tat commendant memoriae atque secundum id corpus moventes...

[éd. Jacobsson, 2017 – p. 77 : l. 23 | ... et quod in eo defec-tat commendant memoriae atque secundum ...]

• Ligne 23 : (marge de droite)

(ut sine intellec-tu faci-ant [?])

L.25-26 : Aug... Mobilitatem digitorum celeriores uel pigriores• credo te non scientiae sed usui dare•

(mobili-tatem digi-torum)*

• Ligne 26-27 : Augustinus – ... soli animo scientiam tribuebas hoc autem quamquam imperante - animo...

(ex mate-ria)

(de mate-ria)

• Ligne 33 : Augustinus – ... numquid ignoramus quid feriri debeat vel quantum debeat amputari [quilisma]

(in sci-entia)

• Ligne 38 : Augustinus – ... Nam si aliter esset, eo quisque manibus melius uteretur quo esset peritior...

(man-u-um ope-ra-tionem*)

• Ligne 41 : Licentius – ... quod genus curandi cyrurgiam nominant•

• Ligne 43 :

(de diffini-tione)

music-ae)

Licentius – ... et iam istam confice quæstionem...

artes [sic]

• Ligne 43 : Augustinus – Illud restat ut opinor• ut inueniamus si possumus has ipsas/...

[éd. Jacobsson, 2017 – p. 79 : l. 5 | ... Illud restat, ut opinor, ut inueniamus, si possumus, has ipsas, artes...]

(ne dic-as)

(quam intellec-tu)

• Ligne 45 : Augustinus – ... et maior plerumque... ... qui usu excellunt•

• Ligne 45 : Augustinus – ... illos ad usum...

(marge de droite)

(idest non con-tinet...)

• Ligne 46 : Augustinus – ... Nunquamne...

(marge de droite)

(quam scien-tiam per-tinet[?] ...)

• Ligne 47 : Augustinus – ... Unde fieri putas...

(marge de droite)

(sed quam uis-um et [audi-tum]]) [87^e n. t.]

• FEUILLET 63R | Paris, BnF, Fonds latin, 7231 | XIe s. | St-Martial de Limoges :

• Augustini – De musica libri sex | Liber primus ¶10 | « Magister : Illud restat... » | éd. Jacobsson, 2017 – p. 79 •

(scrip-tores qui se uert*-unt in bes-ti-as) [93° n. t.]

• Ligne 47 : Augustinus – ... Numquamne huiusmodi histriones audisti studiosius [quilisma]

(glorific-et [?])

• Ligne 48 : Augustinus – ... Unde fieri putas, ut imperita multitudo explodat saepe tibicinem...

(ips-a multitudo)

• Ligne 49 : Augustinus – ...et prorsus quanto suavius canitur• tanto amplius et studiosius moveatur [quilisma]

(marge inférieure) : [sic]

• FEUILLET 63V | Paris, BnF, Fonds latin, 7231 | XIe s. | St-Martial de Limoges :

• Augustini – De musica libri sex | Liber primus ¶10 | « Magister : Illud restat... » | éd. Jacobsson, 2017 – p. 79-80 •

deui

deu

• [sic]

• Marge supérieure, rognée : Sext [sic]

• Ligne 1 :

(idest) (natura*/[infernum])[?]

Augustinus – Recte putas• Sed iam etiam illud uide• utrum et tibicen ipse hoc sensu præditus sit• Quod...

(cera-rius [?])

• Ligne 8 : Ticius – ...quam profecto a cognitione uilissimorum animorum uideo subtilissime uindicatam•

• Ligne 11 : (marge de gauche) (hic [?])

(neglec*-ci-or) [100° n. t.]

• Ligne 12 : Ticius – Numquam equidem, quod sciam, remissior in audiendo fui•

(quod nostr-a* intellig-entia*contin-etur alia uolumin-a)

• Ligne 16-17 : Ticius ... praestare caeteris omnibus quae neque nostra quidem pu-tanda sunt•

[éd. Jacobsson, 2017 – p.80 : l.15-16 | ... praestare ceteris omnibus, quae ne nostra quidem putanda sunt.]

(uer-um)

• Ligne 17 : Augustinus – Num ergo negas omnem scientiam intellegentia contineri [quilisma]

• Ligne 17 : Ticius – Quis negat [quilisma] Augustinus – Et musica igitur ibi est•

(in intellig-entia)*

[?]

• Ligne 19 : Augustinus – ...quod in potestate fortunae et imperitorum iudicio positum est [quilisma]

(subitan*-eum)

(simil-e)*

• Ligne 20 : Ticius – ...arbitror esse fortuitum obnoxiumque casibus et plebeiae dominationi nutibusque subiectum... scilicet histrione [?]

• Ligne 22 : ...Ticius – ...Nam ille uenditor solidi• cum isto comparandus non uidetur•

(exempl-o)[?]*

• Ligne 27 - 28 : Augustinus – ...Uide ergo utrum uel isto - conficiamus quod uolumus•

• FEUILLET 63V | Paris, BnF, Fonds latin, 7231 | XIe s. | St-Martial de Limoges :

• Augustini – De musica libri sex | Liber primus ¶12 | « Magister : Uide ergo utrum... » | éd. Jacobsson, 2017 – p. 81 •

(et quamuis* sc-it mal-e iudi-cat) [117^e n. t.]

- Ligne 30 : Licentius – Nullo modo• nisi forte quoquo modo corruptus•

structura (theatr-i)*

- Ligne 35 : Licentius – Non enim mihi ullo modo uideri potest de scena inueniri posse talem virum•

• Nota bene (2) : Les gloses marginales ci-après, vis-à-vis des lignes 37 à 42, constituent une paraphrase du texte d'Augustini De musica I : ¶12. Ces gloses qui ont été ajoutées dans la marge de gauche par le scribe en raison d'un effacement du texte principal à cet endroit au f. 63v.* [cf. éd. Jacobsson, 2017 – p. 81-82 : lignes 23-24 | ... cum de gymnasio uix talis inueniatur...]

- Ligne 37 : (marge de gauche, rognée) (-a [?] academ-i-e* et gymnasi*-um)

- Ligne 38 : (marge de gauche, rognée) ([?] intellig-imus•)*

- Ligne 39 : (marge de gauche, rognée) (idest si quis*) histrio (ita) CNT 3 : 48*

- Ligne 40 : (marge de gauche, rognée) (music-us) extiterit

- Ligne 41 : (marge de gauche, rognée) (non ideo contemn*-en-di s-unt)

- Ligne 42 : (marge de gauche, rognée) (music-i) [133^e n. t.]

• FEUILLET 64R | Paris, BnF, Fonds latin, 7231 | XIe s. | St-Martial de Limoges :

• Augustini – De musica libri sex | Liber primus ¶14 | « Magister : Manifestumne tibi est... » | éd. Jacobsson, 2017 – p. 82-83 •

(ut dum hab-e-at tres non-dum hab-e-at du-as) [140^e n. t.]

- Ligne 1 : Augustinus – ... ut tantas tres partes temporis habeat, quantas alius duas• atque ita per ceteros...

(diuers-i)

- Ligne 2 : Augustinus – ... sed habeant ad se duos [sic] motus aliquem numerum• aut eundem• ut quantum...

[éd. Jacobsson, 2017 – p. 82 : ligne 11 | ... sed habeant ad se duo motus aliquem numerum,...]

(hoc [est] [?] non uerten*-dum)

- Ligne 3 : Augustinus – ... aut unum ad tria• duo ad sex•

(mo-tum)

- Ligne 5 : Augustinus – ... posse fieri aliquem motum tempore unius horae• et alium duarum•

(mo-tum)

(mo-tum)

(mo-tum)

scilicet hora

([h]or-is)*

- Ligne 6 : Augustinus – Quid alium duarum• alium trium non fateris ... alium una alium tribus...

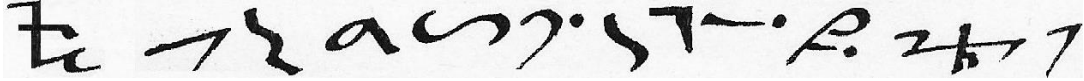
[149^e n. t.]

[pro-por-tio | Cf. infra : Nota bene (6-7-8-9)] :

(dupl-a pro-por-tio) (ses-qu[i]-altera[?])*(ses-qui-terti-a[?])^[157° n. t.]

• Ligne 8 : Augustinus – ... ueluti unum ad duo• duo ad tria• tria ad III^{or}•

[éd. Jacobsson, 2017 – p. 83 : l. 13 | ... uelut...]

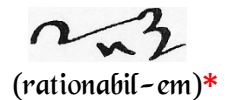


(præcep[?]-tum uerten*-dum quod supe-rius dic-tum[?] est idest tripl-a pro[por-tio])

[pro-por-tio | Cf. infra : Nota bene (6-7-8-9)]

• Ligne 8 : Augustinus – ... unum ad tria• duo ad sex•

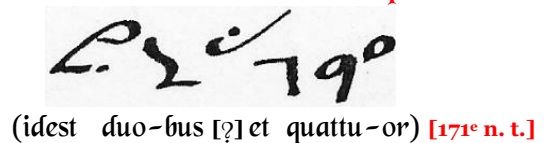
[éd. Jacobsson, 2017 – p. 83 : l. 13 | ... aut unum ad tria, duo ad sex.]


(rationabil-em)*

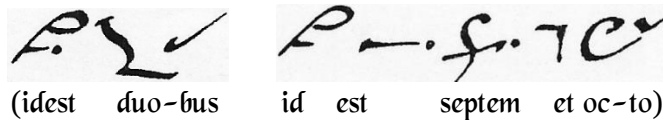
• Ligne 13 : Augustinus – Duo igitur motus qui ad sese• ut dictum est• habent aliquam numerosam dimensionem•
met [sic]

• Ligne 14 : Timentius – ... mensura quod in numeris est sibi/ copulat•

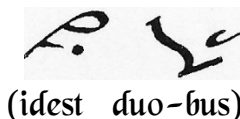
[éd. Jacobsson, 2017 – p. 83 : l. 7 | ... mensura, quod in numeris est, sibimet copulat...]


(idest duo-bus [?] et quattu-or) ^[171° n. t.]

• Ligne 19 : Augustinus – ... cernis profecto in illis duobus superioribus...

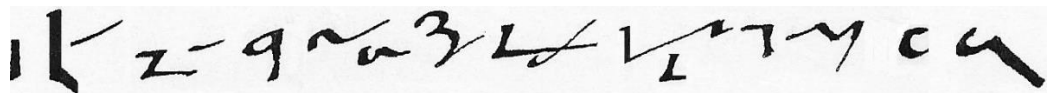

(idest duo-bus id est septem et oc-to)

• Ligne 20 : Augustinus – ... posterius dixi minorem...


(idest duo-bus)

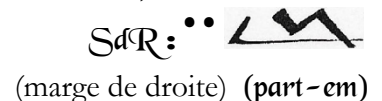
• Ligne 21 : Augustinus – ... maioris excedi•

• Ligne 22 : Augustinus – ... in superioribus? Nam neque quota parte minori maior æquetur• neque...



(in ill-is* numer[?]-is qui ra-tionabi-libus* par-tibus* tene-antur* et met-e-untur) ^[190° n. t.]

• Ligne 24 : Augustinus – ... quota sit pars• liquidam dico et •• sine...


(marge de droite) (part-em)

bi [sic]

• Ligne 26 : Augustinus – Ergo ex his inaequalibus motibus rationa / libus quoniam duo genera subiectis...

• Ligne 29 : Augustinus – ... autem cum excedat• his •• in quibus idem non euenit...


(marge de droite) (illis)



(rationabi-les)* [193^e n. t.]

- Ligne 32 : Augustinus – ...Propterea quia isti superiores non solum singulari numerantur...
uel in semet iunguntur et numerantur

- Ligne 35 : Augustinus – ...non se metiuntur et numerant•

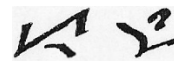


(du-o)

- Ligne 39-40 : Augustinus – ...qui ter haberentur si non III^{OR} sed sex ad duo - poneremus•

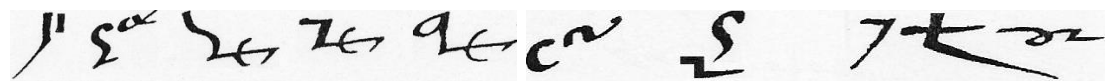


du-o habi*-tum ponendum[?]*



habi*-tum du-o

- Ligne 40 : Quater autem si octo. quinquies si decem•

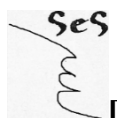


(Ipsi sunt dupli-ce tripli-ce quintupli-ce et cæte-re* sequen-tes* propor-tiones*) [208^e n. t.]

[pro-por-tione | infra : Nota bene (5-6-7-8)]

- Ligne 45 : ... maior• uocentur complicati•

Illi...



(marge de droite) [sic]



(inimic-OS[?]) sesqu[i]alter / sesquialiter [sic] [209^e n. t.]

- Lignes 48-49 : ...atque ita deinceps. eadem ratio est• et in sex ad quattuor• octo ad sex• III^{OR}- decem ad VIII^{to}...



[cf. Nota bene (1-2-3) : « ἡ δασεία »]

- Ligne 49 : Augustinus – Et deinde licet anc rationem...

[éd. Jacobsson, 2017 – p. 85 : l. 17-18 | et deinde licet hanc rationem...]

- Lignes 49-50 : Augustinus – ...ex-plorare• Nominis autem huius originem non

facile dixerim• nisi forte sesque• quasi se absque dictum• id est absque se• quasi [sic] V• ad III^{OR}•



[sic] (marge inférieure)

[éd. Jacobsson, 2017 – p. 85-86 : l. 18-20 ... explorare. Nominis autem huius originem non facile dixerim, nisi forte 'sesque' quasi 'se abs-que' dictum, id est 'absque se', quia, si quinque est ad quattuor, ...]

- Nota bene (3) | « ἡ δασεία » | Ligne 49 : Cette graphie, appelée en grec « τὸ δασὺ πνεῦμα » et « ἡ δασεία » – c'est-à-dire, « l'esprit rude », indique le « h aspiré », transformant ainsi « anc » en « hanc » •

- Nota bene (4) | « ἡ δασεία » | Ligne 49 : Cette graphie, appelée en grec « τὸ ψιλὸν πνεῦμα » et « ἡ ψιλή » – c'est-à-dire, « l'esprit doux », signale l'absence du « h aspiré » •

- Nota bene (5) | « ἡ δασεία » | Ligne 49 : Cette même graphie, « ἡ δασεία », fut employée massivement dans un ensemble de traités anonymes carolingiens de théorie musicale, connu sous le titre : Musica et Scolica Enchiriadis una cum aliquibus tractatulis adiunctis... (vers 880-900). La δασεία constitue le signe de base de la notation musicale diastématique desdits traités – c'est-à-dire, une notation musicale qui indique avec précision les intervalles musicaux ; cf. infra, Bibliographie sélective III, Hans Schmid, (éd.), Musica et Scolica Enchiriadis..., München (Bayerische Akademie der Wissenschaften), 1981 ; Illo Humphrey, Boethius. His Influence..., (Traugott Bautz Verlag), Nordhausen, 2012, Ch. 7, p. 130-135 •

(idest de numeris

eis quidem pro-por-tionibus*) Cf. Nota bene

[propor-tionibus :

• Ligne 2 : Licentius – ...commemorandis eis rebus

quas intelleximus... (5-6-7-8)]

(fin-is)

(numerus) [217° n. t.]

• Ligne 6 : Augustinus – ...cum ipsius numeri finis nullus sit...

... ut omnis dictus finitus sit...

(communis* est in infini-tum* perg*-ere)

• Ligne 7 : Augustinus – ...Et quod aequalibus euenit• hoc etiam inaequalibus euenire...

(ut unit-as)

uel si

(trip[-a])

• Ligne 8 : Augustinus – ...siue sesquatis siue dinumeratis• Ut enim...

...dicendo unum ad tria...

[éd. Jacobsson, 2017 – p. 86 : l. 8-9 ... siue sesquatis siue di-numeratis• Si enim...]

quincupla

• Ligne 9 : ...unum ad quinque• ...

...duo ad III^{OR}• III^{OR} ad VIII^{TO}• VIII^{TO} ad XVI•...

dimensio

• Ligne 10 : Augustinus – ...ita et tripla sola et quadrupla sola•

• Ligne 11 : Augustinus – Nam duo ad tria• tria ad III^{OR}• III^{OR} V•...

sesquialtera [proportio]

• Ligne 12 : Augustinus – ...ut II ad III • III ad VI • VI ad VIII • VIII ad XII • X ad XV •...

(ciui[?] -/ con-) [///][?]

• Ligne 24 : Augustinus – ... quos articulos dicam• quorum prima regula denario numero praescibitur•

decies

[236° n. t.]

(idest sicut un-um) decies (dec-em s-unt ita dec-i-es• dec-em centum s-unt)

• Ligne 26 : Augustinus – ...uiuet in huiusce modi quasi articulis quod in denario numero praefinitum est•

•primus [sic]

• Ligne 36 : Augustinus – Rem tenes• Cum igitur ternarius sit totus impar• et principio et medio...

• Ligne 50 : Augustinus – Bene faceres• si ex aduerso sibi constituerentur duo principia• nunc autem hoc alterum principium de illo primo est• hoc uero ab illo• unum enim et unum duo sunt• et principia ita sunt ambo• ut omnes numeri quidem ab uno sint• sed quia per com[-]

plicationem atque adiunctionem [sic]

- Marge supérieure à droite, rognée : ara[?]- ...
- Marge supérieure à droite, rognée : ebrpi...[?]
- Marge supérieure à droite, rognée : araca...[?]

nia...[?]

- Ligne 10 : Augustinus – ...Rursum tria et III^{OR} • septem conficiunt • Inter III^{OR} • (marge de droite) Roma...
- Lignes 11-12 : Augustinus – ...Magna ergo hæc con-cordia [sic]... (marge de droite) [?]-pra...[?]
- [éd. Jacobsson, 2017 – p. 90 : l. 20 ... Magna hæc ergo con-cordia...] (marge de droite) [////] [?]
- Ligne 12 : Augustinus – ...quibus nihil interponi potest unum autem et duo • (marge d droite) a-[///]-[?]
- (marge de droite) cran-[?]-asas
- Ligne 13 : Augustinus – ...quod ista concordia, quanto est... (marge de droite) Ivina • [?]

- Ligne 17 : Augustinus – Attende igitur... (marge de droite, rognée) (hoc est ra-[?])
- [éd. Jacobsson, 2017 – p. 90 : l. 31 ... Attende igitur...] (marge de droite, rognée) (uerb-um)
- Ligne 18 : Augustinus – ...Dic iam nunc mihi in ista collatione... (marge de droite, rognée) (tan-to) [?]
- Ligne 19 : Augustinus – Quid duo Itecentius – Bis... (marge de droite, rognée) (tan-to) [?]
- Ligne 21 : Augustinus – ...quod illa unitas... (marge de droite, rognée) (in tribus supradict-is numer-is [?])
- (pro-por[?]-tione) (pro-por[?]-tionis) [Cf. Nota bene (5-6-7-8)]
- Ligne 22 : Augustinus – ...in rebus ordinatis hac una effici potest • cuius græcum[sic] nomen analogia est •
- Ligne 22-23 : nostri quidam proportionem uo-cauerunt... (marge de droite, rognée) vngra[?]....
- (marge de droite, rognée) lanes[?]....

• Nota bene (6) : « Pro-por-tio » : Cf. Paris, BnF, Fonds latin 14064, Boethii De arithmetica, f. 77v : 7-8 (mg), f. 80 : 10 pro-por-tio | pro-por-tionem • :

pro-por-tio : 14064 → 77v : 7-8(mg) pro-por-tionem : 14064 → 80 : 10

• Nota bene (7) : Le sténogramme pour « pro-por-tio » n'est pas répertorié dans les glossaires tironiens ; en revanche, nous y trouvons le sténogramme pour « por-tio » (Schmitz, CNT 91 : 30). Le sténogramme pour « pro-por-tio », répertorié dans les gloses du Boethii De institutione arithmetica libri duo (Paris, BnF, Fonds latin 14064, IXe s.) et dans celles du Augustini De musica libri sex (Paris, BnF, Fonds latin 7231, XIe s.), est une note tironienne composée du préfixe « pro » et du substantif « por-tio » :

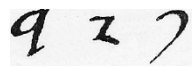
pro-por-tio : 14064 → 77v : 7-8(mg) pro-por-tionem : 14064 → 80 : 10

• Nota bene (8) : Dans les gloses du Augustini De musica libri sex, feuillet 65r : ligne 22, on remarque deux graphies différentes pour le sténogramme de « pro-por-tio », en l'occurrence :

pro-por-tiones (64r : 45) pro-por-tione (65r : 22) pro-por-tionis (65r : 22)

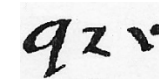
• Nota bene (9) : Aurelius Augustinus, dans son traité De musica libri sex Livre I, 23 (éd. Martin Jacobsson, 2017 – p. 90 : ligne 14-15), nous propose un exposé magistral sur le concept « propor-tio » et nous donne l'étymologie grecque de ce terme, en l'occurrence [ἡ σύνεσις ἐπιμέριος] ἀναλογία, en latin « continua proportio superparticularis » – c'est-à-dire la succession de valeurs numériques suivies sans interruption : 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 → ∞, ce qui correspond précisément au concept la « Substantia numeri », et au concept du Régime de l'octave ; cf., infra, Bibliographie sélective : Illo Humphrey, (éd.) Boethii De institutione arithmetica libri duo, Ottawa, 2007 | Livre I, 2) ; Illo Humphrey, « Le Régime de l'Octave : Principe fondamental de raisonnement arithmétique et musical chez Πλάτων, chez Νικόμαχος ὁ Γερασινός et chez Manlius Boethius », 2004/2009/2014 •

nisi• [sic]

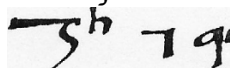
- Ligne 23 : Augustinus – ...Non enim libenter/necessitate greca[sic] uocabula in latino sermone...
[éd. Jacobsson, 2017 – p. 90 : l. 16 ... Non enim libenter nisi necessitate Græca uocabula in latino sermone, ...]
- Ligne 23 : ...greca[sic] uocabula in latino sermone usurpauerim) (marge de droite, rognée) Zipa [?] a...
- Ligne 24 : Augustinus – ... in rebus iuris habeat et suo loco in... (marge de droite, rognée) Baio...
- Ligne 25-26 : ...tanto eius uim melius naturamque cognosces... (marge de droite, rognée) Bascon...
- Ligne 26 : ...mirabare concordia• sibimet in eadem conexione nisi... (marge de droite, rognée) Britann...
ablat[ius]
- Ligne 27-28 : ...ut illa concordia cum his artiore copu-fetur... (marge de droite, rognée) engli...

(quater-na-rius) [248° n. t.]
- Ligne 28 : ... iure imperauit... unum duo tria quattuor sit amicis... (marge de droite, rognée) hirlan [?]...
- Ligne 29 : Augustinus – ...ne arbitreris nihil habere... (marge de droite, rognée) hirese [?]...
(marge de droite, rognée) nares [?]...

- Ligne 36 : Augustinus – ...cum ex uno et duobus constent sic excellit in quattuor... (marge de droite) 
(quattuor et)


(idest terna*-rius)


(quater-na-rium) [251° n. t.]

- Ligne 40 : Licentius – ...hoc facit et medium sibi collatum• nec tamen sex• sed V consequuntur•


(tri-a et quinqu-e) 
(idest quater-na-rium) [257° n. t.]

- Ligne 41 : Licentius – ...extrema VIII^{to} faciunt. medium quoque bis ductum•
- Ligne 42 : Licentius – ... quantum progredior• tanto haec fiunt interualla maiora• (marge de droite) Ba- [?]
- Ligne 43 : Augustinus – ... animaduertis certe ab uno usque ad quattuor• (marge de droite) cer- [?]
- Lignes 44-45 : Augustinus – ... quoniam primus impar totus tria et primus par totus-III^{or}• (marge de droite) cu- [?]


(numer-orum) [258° n. t.]

- Ligne 6 : Augustinus – ... quam cetera in numeris conuenit•


(music-ae) [259° n. t.]

- Lignes 6-7 : Augustinus – ... qui huic - disciplinae tribuuntur•
[éd. Jacobsson, 2017 – p. 93 : l. 17 ..., qui huic disciplinae proprie tribuuntur ...]


(defec*-tio aqu-ae*)[sic] [261° n. t.]

- Ligne 10 : Augustinus – ... deinceps duarum• possis non inspecto horologio uel clepsidra[sic]...
[éd. Jacobsson, 2017 – p. 93 : l. 7 ... deinceps duarum, possis non inspecto horologio uel clepsidra...]

• Augustinus - De musica libri sex | Liber primus ¶27 | « Magister : Tempus est autem... » | éd. Jacobsson, 2017 – p. 93 •


(ut simpl-ex uel simplex mot-us) (sit)* si* (pos-sis* tamen* dic-ere)

• Ligne 11-12 : Augustinus – ... uel etiamsi. ^{id [sic]} non possis dicere illa tamen congruentia defecta-ri.

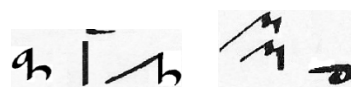
• Augustinus - De musica libri sex | Liber primus ¶28 | « Magister : Omittamus ergo... » | éd. Jacobsson, 2017 – p. 94 •

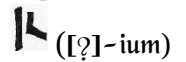


(pectoral-is) [273° n. t.]

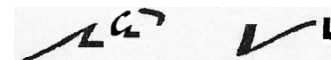
• Ligne 27 : Augustinus – ... quae in nostris sensibus hisque rebus quas ualemus sentire hanc disciplinam...

• Augustinus - De musica libri sex | Liber secundus ¶1 | « Magister : Attende igitur diligenter » | éd. Jacobsson, 2017 – p. 95-96 •

• Ligne 28 : Expl[icit] Liber • I • Incip[it] Liber II • De musica •  arit[sic]

 ([?]-ium) (quia item ea maxi-mi[?] de) arit[hmetica]

• Ligne 29 : Augustinus • Attende igitur diligenter. et nunc demum... ...nostrae disputationis exordium...


(elig-en-di aduerb-ium)*

• Ligne 30 : Augustinus – ... grammatici docent sillabarum breuium longarumque distantiam. an uero sive...

iu • [sic]

• Ligne 32 : Augustinus – ... perducatur quam inueterata consuetudo aut praedicata cogat auctoritas.

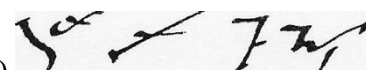
[éd. Jacobsson, 2017 – p. 95 : l. 5-6 ... perducatur quam inueterata consuetudo aut praediudicata cogat auctoritas.]

 (me) imperitum* [?] [////]

• Ligne 33 : Licentius – ...sed istarum etiam sillabarum imperitia - quid enim fateri dubitem impellit.


(idest [?]-arum surdus quin inte-runt produc-tionem* et correp-tionem* syllaba-rum*)

• Ligne 34-35 : Licentius – ... Nega-re non possum non me ad ista etiam surdum fuisse.

• Ligne 35-36 : Augustinus – (marge de gauche)  ...litte-ratura nominatur • [288° n. t.]
(dic-unt enim Poet-ri-am*)

• Ligne 36-37 : Augustinus – (marge de gauche)  ...ut etiam pingua corda - concedunt •
(Super-bi-am[?]* histori-e* custodi-am)

• Ligne 37- 38 : Augustinus – (marge de gauche)  ...producas huius uerbi - sillabam primam [292° n. t.]
(profit-eri)*

• FEUILLET 65V | Paris, BnF, Fonds latin, 7231 | XIe s. | St-Martial de Limoges :

• Augustinus - De musica libri sex | Liber secundus ¶1 | « Magister : Attende igitur diligenter » | éd. Jacobsson, 2017 – p. 95-96 •

 [293^e n. t.]

In grammatic-a

- Ligne 40 : Augustinus – ...non producta usi fuerint• Quare hic quidquid ualet• auctoritas ualet.



(iudic-at) [294^e n. t.]

- Ligne 43-44 : Augustinus –

... nihil musica omnino succen-set...

• Augustinus - De musica libri sex | Liber secundus ¶1-2 | « Magister : Attende igitur diligenter » | éd. Jacobsson, 2017 – p. 96 •

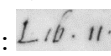
 (iub-et) [295^e n. t.]

- Ligne 45 : Augustinus – ...allud[sic] te uerbum ponere cuius prima sillaba producenda sit secundum maiorum...

[éd. Jacobsson, 2017 – p. 96 : l. 27 ... illud te uerbum ponere...]

[sic] :  a

- Ligne 46 : Augustinus –...rationes musicae persequendas suscepimus. etiam si nescis. quae sillaba corripien

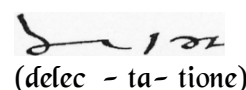
(marge inférieure) :  [sic]

• FEUILLET 66R | Paris, BnF, Fonds latin, 7231 | XIe s. | St-Martial de Limoges :

• Augustinus - De musica libri sex | Liber secundus ¶ 5-6 | « Magister : Age, nunc dic mihi... » | éd. Jacobsson, 2017 – p. 96-100 •

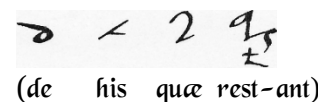
• sentias [sic]

- Ligne 6 : Augustinus – ... Quam ob rem illud etiam atque etiam tentandum est• utrum me pronuntiante• quid sit.


(defec - ta- tione)

- Ligne 48 : Augustinus – ...Video plane• et recordor rationem ... sentio cum magna animi uoluptate•

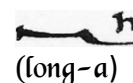
• FEUILLET 66V | Paris, BnF, Fonds latin, 7231 | XIe s. | St-Martial de Limoges :


(de his quæ rest-ant)

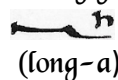
- Ligne 1 : Timentius – ...Ita plane ut dicis sentio• et hoc uideri perfectae rationis agnosco debitum et flagito•

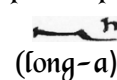
[éd. Jacobsson, 2017 – p. 99 : l. 22 ...uideri perfectae rationi...]

• Augustinus - De musica libri sex | Liber secundus ¶ 7-8 | « Magister : Age, nunc illud attende... » | éd. Jacobsson, 2017 – p. 101-102 •

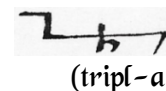

(long-a)

- Ligne 21 : Augustinus – ...et propterea eam debere ordinem gignere ut ille sit primus pes, ubi prima ipsa est•


(long-a)

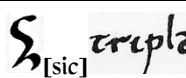

(long-a)

- Ligne 22 : Augustinus – ... esse secundum, ubi ipsa secunda est et eum tertium, ubi eadem tertia est•


(tripl-a)

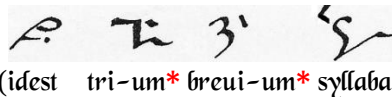
- Ligne 26 : Augustinus – ... longam syllabam, siue priori siue posteriori parti tribuatur, aut in tria et unum•

• Augustinus - De musica libri sex | Liber secundus ¶ 8 | « Magister : Uolo mihi iam dicas... » | éd. Jacobsson, 2017 – p. 101-102 •

 (sub)[?]/(supra)[?] tripla

- Ligne 27 : Augustinus – ... aut in unum aut in unum et tria tempora diuiditur•

[éd. Jacobsson, 2017 – p. 101 : l. 37-38 ...aut in tria et unum aut in unum et tria tempora diuiditur...]


(idest tri-um* breui-um* syllaba-rum*) [310^e n. t.]

- Ligne 31 : Augustinus – ... uisum est &[sic] tres pedes post illum primum, ita ut oportebat, ordinati sunt•

• FEUILLET 66V | Paris, BnF, Fonds latin, 7231 | XIe s. | St-Martial de Limoges :

• Augustinus - De musica libri sex | Liber secundus ¶ 8 | « Magister : Ulofo mifi iam dicas... » | éd. Jacobsson, 2017 – p. 101-102 •

(extrah[?]-amus / educ[?]*-amus) [311^e n. t.]

• Ligne 32 : Augustinus – ...ne omnia minutissimis interrogatiunculis eruamus [quilisma]

(ips-a brevis)

• Ligne 33 : Licentius – ... cum superiore ratione principatus tribuatur • primus erit profecto in his, ubi prima est •

• FEUILLET 66V | Paris, BnF, Fonds latin, 7231 | XIe s. | St-Martial de Limoges :

• Augustinus - De musica libri sex | Liber secundus ¶ 5 | « Licentius : Cerno prosus » | éd. Jacobsson, 2017 – p. 102 •

(qui du-as hab-et long-as et un-am brev-em) [321^e n. t.]

• Ligne 36 : Licentius – ...Hic autem tercius in eo quidem priori par est.

(in ter-tio)* [322^e n. t.]

• Ligne 37 : Licentius – ...Nam longa sillaba quae primam tenet partem •

• Augustinus - De musica libri sex | Liber secundus ¶ 5 | « Licentius : Una syllaba et duae » | éd. Jacobsson, 2017 – p. 102 •

(dupl*-orum)

• Ligne 42 : Licentius – ...aut quatuor et duo • Quare complicatorum numerorum ratione...

• FEUILLET 72V | Paris, BnF, Fonds latin, 7231 | XIe s. | St-Martial de Limoges :

• Augustinus - De musica libri sex | Liber III • ¶ 13 | « Augustinus : Quid? Causam... » | éd. Jacobsson, 2017 – p. 150-151 •

• Ligne 50 : Augustinus – ... Sed nonne tibi uidetur secundum istam rationem nec post epitritum secundum iambum cum silentio poni oportere ?

(marge inférieure) [sic] : Vide post duas paginas

nam enim in hic pede...

[éd. Jacobsson, 2017, p. 151 – Liber IV, ¶ 13 : f. 31-33] ... Sed nonne tibi uidetur secundum istam rationem nec post epitritum secundum iambum cum silentio poni oportere ? [quilisma]

• Nota bene (10) : Cette annotation : « Vide post duas paginas nam enim in hic pede... », ajoutée en marge inférieure du feuillet 72v, est, semble-t-il, de la main de Bernard Itier, OSB (Bernardus Iterius, *1163-†1225), *armarius* (bibliothécaire) de la bibliothèque de Saint-Martial de Limoges de 1199 à 1225, historien, et auteur d'une Chronique sur l'abbaye de Saint-Martial de Limoges. En effet, l'écriture très caractéristique de l'*armarius* Bernardus Iterius figure dans de nombreux manuscrits parmi le fonds des manuscrits écrits et copiés à Saint-Martial de Limoges • Cf., *infra*, Jean-Loup Lemaître (*1945-), « Un bibliothécaire modèle ? Bernard Itier, bibliothécaire de Saint-Martial de Limoges (1195-1225) », dans *Histoire des bibliothèques*, Lyon, 2003, pages 3-22 • Laura Viaut (*1983-), « Bernard Itier (1163-1225) et le classement des manuscrits... », *Questes* [En ligne], 2023 • Marie-Thérèse d'Alverny (*1903-†Paris, 1991), « L'écriture de Bernard Itier et son évolution », *Medievalia et Humanistica*, vol. 14, 1962 • En effet, en 2003, Jean-Loup Lemaître affirme ceci : « Il [Bernardus Iterius] est en effet intervenu sur quatre-vingt-quinze manuscrits au moins : Paris, Bibl. nat. de France, mss lat. 5 (2), 54, 196, 306, 483, 528, 544, 572, 585, 740, 743, 821, 903, 1012, 1084, 1085, 1118, 1119, 1121, 1132, 1137, 1139, 1154, 1240, 1248, *1338, 1735, 1084, 1813, 1834, 1842, 1927, 1960, 1969, 1993, 2027, 2034, 2036, 2135, 2208 (1-2), 2262, 2303, 2316, 2328, 2339, 2367, 2372, 2400, 2455, 2651, 2670, 2768, 2770, 2799, 2826, 2843, 2843 A, 2965, 3154, 3237, 3549, 3719, 3784, 4281, 5064, 5137, 5230, 5239, 5240, 5243, 5245, 5257, 5314, 5321, 5347, 5354, 5407, 5505, 5601, 5611, 5943, 7100, 7901, 7927, 10400, 13220 ; — Leiden, Bibl. de l'Université, Voss. lat. O.15 ; — Vatican, Bibl. vat., Regin. lat. 267, 857, 2024 ; — Vat. lat. 14436 ; — Wolfenbüttel, Guelf. 79 Gud. lat. Il faut ajouter à cela cinq chartes : arch. dép. de la Haute-Vienne, 3 H 41, 89, 433 (30), 435, 561 ». On remarque que le manuscrit Pairs, BnF Fonds latin 7231 ne figure pas sur cette liste de 95 codices • Cf., *infra*, Lemaître (Jean-Loup) (*1945-), « Un bibliothécaire modèle ? Bernard Itier, bibliothécaire de Saint-Martial de Limoges (1195-1225) », dans *Histoire des bibliothèques*, Lyon, 2003, p. 3-22 ; voir p. 7 | Texte intégral, ici : <https://www.enssib.fr/bibliotheque-numerique/documents/1337-histoire-des-bibliothecaires.pdf> •

• FEUILLET 73R | Paris, BnF, Fonds latin, 7231 | XIe s. | St-Martial de Limoges :

• Augustinus - De musica libri sex | Liber VI • ¶27 | « Augustinus : a Age, coniunctis... » | éd. Jacobsson, 2017 – p. 213-214 •

• Feuille 73r | marge inférieure (page mutilée) :

• Ligne 50 : Augustinus – ... quod scilicet aequalis est lateribus suis quae binorum temporum sunt. cum et ipsum s[ic] [///]

2 temporum ; Cur idem [sic]

[éd. Jacobsson, 2017, p. 214 – ¶27 : l. 7-10] ...quando ceteris, qui eodem modo diuiduntur, adiungitur, nisi aequalitatis iure dominante, quod scilicet aequalis est lateribus suis, quae binorum temporum sunt, cum et ipsa sit duum temporum? Cur idem fieri in amphibracho non potest, quando ceteris quattuor temporum adiungitur, nisi quia tanta ibi non inuenitur aequalitas duplo medio lateribus simplis ? [quifisma]

• FEUILLET 73V | Paris, BnF, Fonds latin, 7231 | XIe s. | St-Martial de Limoges :

• Augustinus - De musica libri sex | Liber III • ¶11 : 32 • | « Augustinus – Haec igitur memoria » | éd. Jacobsson, 2017 – p. 216 •

• Ligne 49-50 : Augustinus – ... id est sensisse nos talia • uel imaginari nos talia • Partem denique ... [sic]

(marge inférieure) [sic] : Vide post duo folia siue 4 paginas [hic habuisse...]

[éd. Jacobsson, 2017 – p. 216 : l. 16-17 ... id est sensisse nos talia uel imaginari nos talia. Patrem denique me habuisse.]

• Nota bene (11) : Cette annotation : « Vide post duo folia siue 4 paginas [hic habuisse », ajoutée en marge inférieure du feuillet 72v est, semble-t-il, de la main de Bernard Itier, OSB (Bernardus Iterius, *1163-†1225), armarius (bibliothécaire) de la bibliothèque de Saint-Martial de Limoges de 1199 à 1225, historien et auteur d'une Chronique sur l'abbaye de Saint-Martial de Limoges • Cf., *infra*, Jean-Loup Lemaître (*1945-), « Un bibliothécaire modèle ? Bernard Itier, bibliothécaire de Saint-Martial de Limoges (1195–1225) », dans *Histoire des bibliothèques*, Lyon, 2003 : <https://www.enssib.fr/bibliotheque-numerique/documents/1680-un-bibliothecaire-modele.pdf> • Laura Viaut (*1983-), « Bernard Itier (1163–1225) et le classement des manuscrits... », *Questes* [En ligne], 2023 : <http://journals.openedition.org/questes/6210> • Marie-Thérèse d'Alverny (*1903-†Paris, 1991), « L'écriture de Bernard Itier et son évolution », *Medievalia et Humanistica*, vol. 14, 1962 • Cf., *infra*, Bibliographie sélective – Manuscrits | Travaux | Archives sonores : Bernard Itier, OSB (*1163-†1225) | Henri Duplès-Agier (*1825-†1891) | Léopold Delisle (*1826-†1910) | Auguste Molinier (*1851-†1904) | Marie-Thérèse d'Alverny (*Boën-sur-Lignon, F-42130 Loire, 1903-†Paris, 1991) | Dom Jean Becquet, OSB (*Camon, 1917-†Ligugé, 2003) | Pascale Bourgain-Hemeryck (*1947-) | Jean-François Boyer (*1959-) | Yves Chauvin (*1936-†2002) [cf. Adémar de Chabannes] | Jules Chavanon (*Paris, 1866-†Paris, 1913) | Henri Duplès-Agier (*Paris, 1825-†1891) | James N. Grier (*1952-) | Richard Landes (*1949-) [cf. *Ademari Cabannensis...*] | Jean-Loup Lemaître (*Neuchâtel-en-Bray, Normandie, F-76270 Seine-Maritime, 1945-) | Auguste Molinier (*Toulouse, 1851-†Toulouse, 1904) | Georges Pon (*1938-†2023) | Jean Vezin (*1933-†2020) | Laura Viaut (*1983-) | etc) •

• Nota bene (12) : D'après Jean-Loup Lemaître, Laura Viaut, Marie-Thérèse d'Alverny, nous l'avons dit, les annotations de la main de l'armarius Bernardus Iterius figurent dans de nombreux manuscrits originaux de Saint-Martial de Limoges. En effet, en 2023, Laura Viaut affirme ceci : « Le nombre de manuscrits sur lesquels il [Bernardus Iterius] est intervenu s'élève à environ 90 pièces », en l'occurrence, les manuscrits indiqués ci-après : Paris, Bibliothèque nationale de France (Site richelieu), Fonds latin 5, 54, 196, 306, 483, 528, 544, 572, 585, 740, 743, 821, 903, 1012, 1084, 1085, 1118, 1119, 1121, 1132, 1137, 1139, 1154, 1240, 1248, 1338, 1735, 1084, 1813, 1834, 1842, 1927, 1960, 1969, 1993, 2027, 2034, 2036, 2135, 2208, 2262, 2303, 2316, 2328, 2339, 2367, 2372, 2400, 2455, 2651, 2670, 2768, 2770, 2799, 2826, 2843, 2843A, 2965, 3154, 3237, 3549, 3719, 3784, 4281, 5064, 5137, 5230, 5239, 5240, 5243, 5245, 5257, 5314, 5321, 5347, 5354, 5407, 5505, 5601, 5611, 5943, 7100, 7901, 7927, 10400, 13220 • Leiden, UB, Voss. lat. O.15 • Città del Vaticano, BAV, Reg. lat. : 267, 857, 2024, 14436. On remarque que le manuscrit Pairs, BnF Fonds latin 7231 ne figure pas sur cette liste de 91 codices • Cf., *infra*, Laura Viaut (*1983-), « Bernard Itier (1163–1225) et le classement des manuscrits de droit romano-barbare et de droit canonique altimédiévaux », dans *Questes – Revue pluridisciplinaire d'études médiévales* [en ligne], 44 | 2023, p. 133-136 | voir ¶4, note 7 | Texte intégral, ici : <http://journals.openedition.org/questes/6210> •

• FEUILLET 84R | Paris, BnF, Fonds latin, 7231 | XIe s. | St-Martial de Limoges :

• Augustinus - De musica libri sex | Liber VI • ¶17 : 57 • [« Augustinus – ...Quanto magis animalium corpora... »] •
• éd. Jacobsson, 2017 – p. 232 | «...Quanto magis animalium corpora... » •

• Ligne 12 : Aurelii Augustini De Musica explicitus Liber VI •

Dō C. h m [sic] 326° n. t.]

(marge de droite, rognée) Deo (grati-as Amen) [sic] [cf. *supra* 63r]
(de)-no[?]/domino[?]

• Nota bene (13) : Dans le manuscrit Paris, BnF, Fonds latin 7231, f. 84r, la fin du Livre VI du traité Augustini *De musica libri sex* est lacunaire. Ici, le Livre VI se termine au f. 84r, ligne 12, par la phrase : « ... An ista de elementis fieri possunt • AURELI AUGUSTINI DE MUSICA EXPLICIT Liber • VI • Deo (gratias Amen) (de) No [sic] », qui se trouve au milieu du chapitre 17 : ¶57 : « Quare ille uersus a nobis propositus • Deus creator omnium... », ce qui correspond à la page 231 dans l'édition de Martin Jacobsson.

• Nota bene (14) : Ci-après, j'inclus, comme il se doit, les trois paragraphes à la fin du traité Augustini *De musica libri sex* qui ont été omis par le scribe, en l'occurrence, les paragraphes : ¶57 – « Quare ille uersus a nobis propositus • Deus creator omnium... », ¶58 – « Quid porro, ipsa species... », et ¶59 – « Quae potui... », (cf. éd. Martin Jacobsson, 2017, pages 231-233) :

• [éd. Martin Jacobsson, 2017, p. 231 | ¶57 - ligne 16] :

• Quare ille uersus a nobis propositus •

• **Deus creator omnium** non solum auribus sono numeroso, sed multo magis est animae sententiae sanitate et ueritate gratissimus, nisi forte moueat te tarditas eorum – ut mitius loquar –, qui negant de nihilo fieri posse aliquid, cum id omnipotens deus fecisse dicatur. An uero [ligne] 5 faber potest rationabilibus numeris, qui sunt in arte eius, sensuales numeros, qui sunt in consuetudine eius, operari et sensualibus numeris progressores illos, quibus membra in operando mouet, ad quos iam interualla temporum pertinent, et his rursus formas uisibiles de ligno fabricari locorum interuallis numerosas – et rerum natura dei nutibus seruiens ipsum lignum de terra et ceteris elementis facere non 10 potest? Immo et arboris locales numeros temporales numeri antecedant necesse est. Nullum est enim stirpium genus, quod non certis pro suo semine dimensionibus temporum et coalescat et germinet et in auras emicet et folia explicet et roboretur et siue fructum siue ipsius ligni occultissimis numeris uim rursus seminis referat. [p. 232 | ¶57 - ligne 15] : 15 Quanto magis animalium corpora, in quibus interualla membrorum numerosam parilitatem multo magis aspectibus offerunt! An ista de elementis fieri possunt et ipsa elementa non potuerunt de nihilo? Quasi uero quidquam sit in eis uilius et abiectius quam terra est; quae primo generalem speciem corporis habet, in qua unitas quaedam et numeri et ordo esse conuincitur: Namque ab aliqua impartili nota in 20 longitudinem necesse est porrigatur quaelibet eius quantumuis parua particula, tertiam latitudinem sumat et quartam altitudinem, qua corpus impletur. Vnde ergo iste a primo usque ad quartum progressionis modus? Vnde et aequalitas partium, quae et in longitudine et in latitudine et in altitudine reperitur? Vnde correlative quaedam – ita enim malui analogiam uocare –, ut quam rationem habet longitudo ad 25 impartilem notam, eandem latitudo ad longitudinem et ad latitudinem habeat altitudo? Vnde, quaeso, ista nisi ab illo summo atque aeterno principatu numerorum et similitudinis et aequalitatis et ordinis ueniunt? At haec si terrae ademeris, nihil erit. Quocirca et omnipotens deus terram fecit et de nihilo facta est •

[¶58.] Quid porro, ipsa species, qua item a ceteris elementis terra discernitur, nonne et unum aliquid, quantum accepit, ostendit et nulla pars eius a toto est dissimilis et earundem partium connexionem atque concordiam suo genere saluberrimam sedem infirmam tenet? Cui superfunditur aquarum natura nitens et ipsa ad unitatem, 5 speciosior et perlucidior propter maiorem similitudinem partium et custodiens locum ordinis et salutis suae. Quid de aeris natura dicam multo faciliore complexu ad unitatem nitente et tanto speciosiore aquis quam illae terris sunt tantoque superiore ad salutem? Quid de caeli supremo ambitu, quo tota unitas uisibilium corporum terminatur et summa in hoc genere species ac saluberrima loci excellentia? Ista certe [p. 233 | ¶58 - ligne 10] : omnia, quae carnalis sensus ministerio numeramus, et quaecumque in eis sunt loca- 10 les numeros, qui uidentur esse in aliquo statu, nisi praecedentibus intimis in silentio temporalibus numeris, qui sunt in motu, nec accipere possunt nec habere. Illos itidem in temporum interuallis agiles praecedit et modificat uitalis motus seruiens domino rerum omnium non temporalia habens digesta interualla numerorum suorum, sed tempora ministrante potentia, supra quam rationales et intellectuales nu- 15 meri beatarum animarum atque sanctarum legem ipsam dei, sine qua folium de arbore non cadit et cui nostri capilli numerati sunt, nulla interposita natura excipientes usque ad terrena et inferna iura transmittunt •

[¶59.] Quae potui et sicut potui de tantis tantillis tecum contuli. Sermonem autem hunc nostrum mandatum litteris si qui legent, sciant multo infirmioribus haec esse scripta, quam sunt illi, qui unius summi dei consubstantiali et incommutabili trinitatem, ex quo omnia, per quem omnia, in quo omnia, duorum testamentorum auctoritatem secuti enerantur et colunt eam credendo, sperando, diligendo. Hi 5 enim non scintillantibus humanis ratiocinationibus, sed ualidissimo et flagrantissimo caritatis igne purgantur. Nos autem, dum eos negligendos esse non existimamus, quos haeretici rationis et scientiae fallaci pollicitatione decipiunt, tardius incedimus consideratione ipsarum uiarum quam sancti uiri, qui eas uolando non dignantur attendere. Quod tamen facere non auderemus, nisi multos pios ecclesiae 10 catholicae matris optima filios, qui puerilibus studiis loquendi ac disserendi facultatem quantum satis est consecuti essent, eadem refellendorum haereticorum necessitate fecisse uideremus • **Explicit est Augustini De musica libri sex •**

• **Explicit Capitulum III : Édition critique proto-philologique des gloses en notes tironiennes •**

• Paris, BnF, Fonds latin 7231 | XIe s. | St-Martial de Limoges •

• Manuscrit autographe d'Adémar de Chabannes (*Angoulême, 988-†Jérusalem, 1034) •

• Augustini De musica libri sex : f. 62-84 : dialogue entre Augustinus et Licentius •

• (Édition critique proto-philologique et transcription des gloses en notes tironiennes : Illo Humphrey | 1988 / 2026) •

• DOI: [10.13140/RG.2.2.30989.70884](https://doi.org/10.13140/RG.2.2.30989.70884) •



✠ Blason | Aquitaine • Armoiries | Limoges • Blason | Aquitaine ✠

• © Illo Humphrey, Mediaevalist-Musicologist | Proto-Philologue | Bayton-Concertiste | PhD-HDR-CNU-18 | 30-VI-2026 •

• <https://u-bordeaux3.academia.edu/IlloHumphrey> • <https://www.researchgate.net/profile/Illo-Humphrey> • https://www.colloquiaaquitana.com/?page_id=4 •

• Directeur-Fondateur des Colloquia Aquitana | Nouvelle-Aquitaine | France | 2005-2026 •

• Scripsi et subscripsi •

✠ Festum sancti Martialis Episcopi Lemovicensis | Saint Patron de la Ville de Limoges ✠

• Die martis • pridie kalendas iulias • anno Domini D • Numerus Aureus 13 • Epactae XI • Indictio 4 • bis millesimo vicesimo sexto •

• Mardi, le jour avant les calendes de juillet – c'est-à-dire, le 30 juin, l'an de Grâce D, Nombre d'Or 13, Epacte XI, Indiction 4, 2026 •



Blason | Aquitaine • Armoiries | Limoges • Blason | Aquitaine

Capitulum V : Glossaire critique proto-philologique des gloses en notes tironiennes

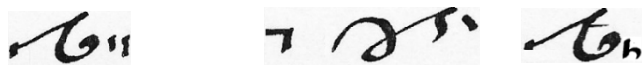
- Paris, BnF, Fonds latin 7231 | XIe s. | St-Martial de Limoges •
- Manuscrit autographe d'Adémar de Chabannes (*Angoulême, 988-† Jérusalem, 1034) •
- Augustini *De musica libri sex* : f. 62-84 : dialogue entre Augustinus et Licentius •
(Édition critique et transcription proto-philologiques des gloses en notes tironiennes)
- © Illo Humphrey, PhD-HDR-CNU-18 | Paris, 1988 / Bergerac, 30-VI-2026 •

Avec la concours précieux de Dr. Martin Hellmann, Médiéviste | <https://www.martinellus.de/>

Glossaire critique des notes tironiennes | Paris, BnF, Fonds latin 7231 | f.62r-66v, 84r

Nota bene : Ce glossaire comporte 114 entrées, dont les références critiques sont indiquées par des SIGLA ci-après •

• **SIGLA : CNT** : *Commentarii Notarum Tironianarum* | éd. Wilhelm Schmitz | Tome 2, 132 Planches, Leipzig (Teubner), 1893-1895 • **7231** : Paris, BnF, Fonds latin, 7231 • **14064** : Paris, BnF, Fonds latin 14064, IXe s. | origine : Corbie [?] | Boethii *De institutione arithmetica libri duo* (complet) | éd. Illo Humphrey, Ottawa (IMM), 2007 • **7183** : Paris, BnF, Fonds latin 7183, IXe s. | origine : Saint-Denis-en-France | Boethii *De institutione arithmetica libri duo* (très lacunaire) • **7200** : Paris, BnF, Fonds latin 7200, IXe s. | origine : triangle Laon-Soissons-Reims | Boethii *De institutione musica libri quinque* (complet) | éd. G. Friedlein, Leipzig (Teubner), 1867 / N. Y. (Nabu), 2011 | éd. C. Meyer, Turnhout (Brepols), 2004 • **442** : Paris, BnF, n. a. l. 442 (IXe s. | provenance : Tours | Psautier gallican complet | Transcription critique intégrale, Illo Humphrey, Paris (BnF – Site Richelieu), 1986-1993 • **K-2** : **Ulrich F. Kopp**, *Paleographia Critica*, T. 2, Mannheim, 1817-1829 • **ÉC** : **Émile Châtelain**, *Introduction à la lecture des Notes Tironiennes*, Paris, 1900 • L'astérisque rouge [*] signale les transcriptions faites par **Martin Hellmann** • m. d. (marge de droite) • m. g. (marge de gauche) • m. inf. (marge inférieure) • m. sup. (marge supérieure) •



• (1) **Academie** [sic] et **Gymnasi-um*** • Academi-a •

• Paris, BnF, Fonds latin 7231 – f.63v : l. 37 (m. g.) [academ-ie [sic]] • CNT 88 : 83 [acadimia] [sic] •



• (2) **Adverb-ium** •

• 7231 – 65v : 30 [adverb-ium] • CNT 26 : 5 [adverb-ium] •



• (3) **Alte-rius** • Alter • Altera-pars • Altera-parte • Alter-a • Alteri-tas •

• 7231 – f. 62 : l. 23 [alte-rius] • Alius • 14064 – 57 : 17 [alteri-tas] • 14064, 17 : l. 21 [alte-rius] • 14064 – 4v : m. sup. [alte-ra] • CNT 6 : 5 [alter] • CNT 31 : 3 [altera-pars] • CNT 31 : 4 [altera-parte] •



• (4) **Ali-a** • Alius • Aliud • Alienus • Laut-us • Laus •

• 7231 – 63v : 16 [ali-a] • 14064 – 15v : 10 (m. g.) [aliud] • CNT 2 : 118 [alius] • CNT 2 : 118 [alius] • CNT 5 : 39 [aliud] • CNT 34 : 2 [laut-us] • CNT 28 : 22 [laus] •



• (5) **Amen** (2) • Amen (1) • A-ni-me* • Anim-a • Anim-a mund-i • Anim-us • Amic-us • Ante • Animal •

• 7231 – 84r : 12 [Amen (2)] • 7231 – 63r : 1 [A-ni[?]-me] • 14064 – 64 : (m. inf.) [Anim-a] • Paris, nouvelle acquisition latine 442 (Psautier gallican complet) : f. 3-b, l. 15 [Anim-a] • CNT 16 : 12 [Amen (1)] • CNT 101 : 12 [mund-us] • CNT 27 : 60 [anim-us] • CNT 35 : 91 [amic-us] • 14064 – 23v : 5 [ante] • CNT 9 : 3 [ante] • CNT 27 : 61 [animal] • 14064 – 3v : 23 [animal] •



• (6) **Appet-itur*** •

• 7231 – 62r : 48 [appet-itur] • CNT 23 : 101 [appet-it] •



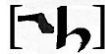
• (7) **Aqu-ae*** • Aqu-a •

• 7231 – 65v : 10 [aqu-ae] • 14064 – 4v : 20 (m. g.) [aqu-ae] • CNT 73 : 60 [aqu-a] •



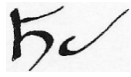
• (8) **Atque** • Ad / At •

• 7231 – 62r : 21 [atque] • 14064 – 8 (m. d.) [ad/at] • CNT 1 : 46 [atque] • CNT 1 : 2 [ad/at] •



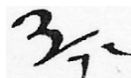
• (9) **Audi-tum** • Audi-tus • Aud-it • Audi-en-dum •

• 7231 – 63r : 47 (marge de droite) [[audi-tum]] • CNT 27 : 46 [aud-it] • 14064 – 4v : 6 [audi-en-dum] •



• (10) **Avi-bus** • Avis •

• 7231 – 62v 46 [avi-bus] • CNT 105 : 88 [av-is] • CNT 105 : 89 [avi-bus] •



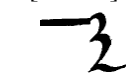
• (11) **Bes-ti-as** • Besti-a •

• 7231 – 63r : 47 [besti-as] • CNT 113 : 13 [besti-a] •



• (12) **Brevis** • Brev-em*

• 7231 – 66v : 33 [brevis] • 7231 – 66v : 36 [brev-em] • CNT 4 : 38 [brevis] •



• (13) **Cera-rius** [?] • Cer-a • Tabella • Tabellarius • Tabula • Tabularius •

• 7231 – 63v : 8 [cera-rius] • CNT 89 : 84 [cer-a] • CNT 59 : 48 [tabella] • CNT 59 : 49 [tabellarius] • CNT 59 : 46 [tabula] • CNT 59 : 47 [tabularius] •



• (14) **Communis** (1) [?]* • Commun-is (2) •

• 7231 – 64v : 6 [communis (1) [?]] • 14064 – 41 : 19 [commun-is (2)] • 14064 – 70 : 6 [commun-is (2)] • CNT 22 : 30 [communis (1)] •



• (15) **Contemn-en-di*** • Contemn-it •

• 7231 – 63v : 41 (m. g.) [contemn-en-di] • CNT 43 : 93 [contemn-it] •



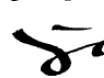
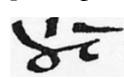
• (16) **De** •

• 7231 – 84r : 12 | *passim* • CNT 1 : 4 • 7231 63r : 43 •

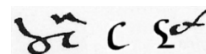
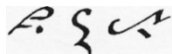


• (17) **Correp-tionem*** • Correps-it •

• 7231 – 65v : 34 [correp-tionem] • CNT 83 : 40 [correps-it] •



• (18) **Dec-em** • Dec-i-es (2) • Dec-im • Decim-us • Deci-es (1) •



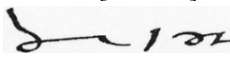
decies

= 7231 – 64v : l. 24

(idest sicut un-um) decies (dec-em s-unt ita dec-i-es • dec-em centum s-unt)

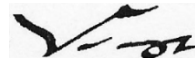
Nota bene : dec-i-es (1) :  | dec-i-es (2) : 

• 7231 – 64v : 26 [un-um | dec-em | dec-i-es (2) | centum] | 14064 – 76v (m. inf.) [deci-es (1)] • 14064 – 77v : 6 [deci-es (1)] • CNT 5 : 85 [un-um] • CNT 61 : 34 [dec-im] • CNT 61 : 34a [dec-em] • CNT 61 : 13 [deci-es (1)] • CNT 61 : 52 [centum] • Émile Châtelain – p. 99 [dec-im | decim-us | deci-es (1)] •

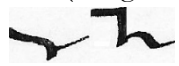
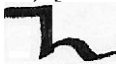
• (19) Delect-at • Delec-ta-tione • Delectat •

• 7231 – 63r : 21 [delect-at] • 7231 – 66r : 48 [delec-ta-tione] • CNT 77 : 91 [delect-at] •

 [sic] *  

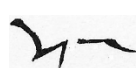
• (20) Diffini-tione [?] • Defini-tio • Defin-is •

• 7231 – 63r : 43 [diffini-tione] • 14064 – 24v : 14 [diffini-tio] • Paris, BnF, Fonds latin, 7200 – f. 5v : (marge de gauche), l. 6-15 (marge de droite) [defini-tio soni] • CNT 34 : 60 [defin-is] •

• (21) Digi-torum* • Digit-us • -torum (1) • -torum (2) •

• 7231 – 63r : 26 [digi-torum] • CNT 78 : 57 [digitus] • CNT 14 : 91 [-torum (1)] • CNT 18 : 31 [-torum (2)] •

• (22) Diriva-tum • Deriv-at • Diriv-at •

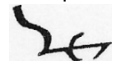
• 7231 – 62r : 33 [diriva-tum] • CNT 76 : 84 [deriv-at [sic]] • CNT 76 : 84a [diriv-at [sic]] •

• (23) Du-o • Duo-bus • Du-as • Secund-us • Bis •

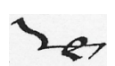
• 7231 – 64r : 39, 40 [du-o] • 7231 – 64r : 19, 20, 21 [duo-bus] • 7231 – 64r : 1 [du-as] • CNT 61 : 26 [du-o] • CNT 8 : 8 [duo-bus] • CNT 8 : 6 [du-as] • CNT 61 : 15 [secund-us] • CNT 61 : 5 [Bes [sic] / Bis] • Émile Châtelain – p. 99 [du-o | secund-us | bis] • Émile Châtelain – p. 99 [secun-dus

 | secund-um  | secun-dum  •

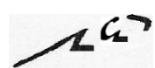
• (24) Duplic-e • Duplex •

• 7231 – 64r : 45 [dupli-ce] • 14064 – 22 : 11 • 14064 – 67v : 12 (m. g.) [dupli-ce] • CNT 65 : 43 [dupl-ex] •

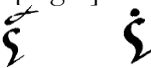
• (25) Dupl-orum* • Dupl-um • Dupl-us •

• 7231 – 66v : 32 [dupl-orum] • CNT 65 : 38 [dupl-us] • CNT 14 : 99 [-orum] • 14064 – 23 : 5 • 14064 – 38v : 7 [dupl-us] •

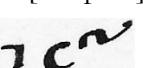
• (26) Elig-en-di (1)* • Elig-en-di (2) • Elig-it (eligo | eligere) • Eleg-it (elego | elegare) •

• 7231 – 65v : 30 [elig-en-di (1)] • CNT 25 : 61 [elig-it] • CNT 25 : 65 [eleg-it] •

• (27) Est • Temp-us • -tatem • Sunt (1) • Sunt (2) • Sunt (3) •

7231 – 64r : 8 [est] • 7231 – 64v : 7 [est] • 7231 – 65r : 17 (m. d.) [est] • 7231 – 63v : 41 (m. g.) [sunt (1)] • CNT 20 : 29 [temp-us] • CNT 15 : 36 [-tatem] • CNT 9 : 95 [sunt (2)] • 14064 – 1v : 1 [sunt (3)] • ÉC : 72 •

• (28) Et • Et cæte-re • Et cætera • Tamen* • Trans • Terr-a •

• 7231 – 62v : 49 [et] • 7231 – 64r : 45 [et cæte-re] • 14064 : 15 [et cætera] 7183 : 2v : 19 (m. g.) [et cætera] • 7231 – 65v : 11 [tamen] • CNT 1 : 24 [et] • CNT 1 : 55 [tamen] • CNT 1 : 16 [trans] • CNT 37 : 31 [terr-a] •



• (29) Ex •

• 7231 – 63r : 33 • CNT 1 : 7 •

• (30) **Exempl-o** [ʔ]* • Exempl-um • 7231 – 63v : 27 [exempl-o] • CNT 63 : 63 [exempl-um] •

• (31) **Extrah-amus** • Educ-amus • Educit (educ-ere) • Educ-at (educ-are) • Educatrix •
• 7231 – 66v : 32 [extrah-amus] • CNT 7 : 26 [educit] • CNT 75 : 55 [educ-at] • CNT 75 : 56 [educa-trix] •

• (32) **Faci-unt** • **Faci-ant** • Fac-ere • Fac-it • Fac-ta • Fac-tus • Fac-tum • Faci-en-dum •
• 7231 – 63r : 14 (m. d.) [faci-unt [ʔ]] • 7231 – 63r : 23 (m. d.) [faci-ant [ʔ]] • CNT 22 : 37 [fac-it] •
CNT 18 : 20 [fac-ta] • **K-2** : p. 136 [fac-tus] • CNT 2 : 79 [fac-tum] • CNT 15 : 63 [-ant] • CNT
12 : 86 [fac-ere] • 14064 – 2 : 8 (m. d.) [faci-en-dum] • 7183 – 2v : 16 [faci-en-dum] •

• (33) **Fin-is** • **Fin-em*** •

• 7231 – 64v : 6 [fin-is] • 7231 – 62r : 29 [fin-em] • CNT 34 : 57 [fin-is] •

• (34) **Glorific-et** • Glorific-at •

• 7231 – 63r : 48 [glorific-et] • CNT 70 : 72 [glorific-at] •

• (35) **Grammatic-a** • Grammatic-us •

• 7231 – 65v : 40 [in grammatic-a] • CNT 6 : 32 [grammatic-us] •

• (36) **Grati-as** • Grati-a •

• 7231 – 84r : 12 [grati-as] • CNT 28 : 76 [grati-a] •

• (37) **Gymnasi-um*** •

7231 – 63v : 37 • CNT 106 : 16 • CNT 108 : 12 •

• (38) **Hab-e-at** • Habe-o • Hab-es • **Hab-et** • Hab-emus • Ha-bemus • Hab-etis • Hab-ent •
• 7231 – 64r : 1 [hab-e-at] • 7231 – 66v : 36 [hab-et] • CNT 7 : 55a [hab-es] • CNT 7 : 55 [hab-et] •
CNT 91 : 64 [hab-et] • Émile Châtelain – p. 75 [mon-eo | -es | -et | -emus | -etis | -ent | etc.] •

• (39) **Habi-tum (1)** * • **Habi-tum (2)** •

• 7231 – 64r : 40 [habi-tum (1)] • 14064 – 56 : 10 [habi-tum (2)] •

• (40) **Hic** • Haec (1) • Haec (2) • **Hoc** • Hoc est (1) • Hoc est (2) • Hac • Hanc • Hinc • Hunc • Huius • Hactenus •
• 7231 – 63v : 11 (m. g.) [hic] • 7231 – 64r : 2 [hoc est [ʔ] (2)] • 7231 - • 14064 – 2 : 3 (m. d.) [hoc] • 14064 –
42 : 2 [hoc est (1)] • CNT 8 : 79 haec (1) • CNT 5 : 9 [haec (2)] • [CNT 8 : 76 [hoc] • CNT 8 : 78 [hac] •
CNT 8 : 81 [hanc] • CNT 8 : 80 [hunc] • CNT 4 : 31 [huius] • CNT 49 : 34 [hactenus] • 14064 21v : 3
[hactenus] • Émile Châtelain – p. 70 •

• (41) **Id est (1)** • **Id est (2)** • Idipsum (1) • Id ips-um (2) • Idus • Idum • Idibus •

• 7231 63r : l. 12 (m. d.), l. 19 [id est] • 7231 63r : 45 (m. d.) [id est] • 7231 63v : 1 [id est] • 7231 64r : 19
[id est] • 7231 64r : 20 [id est] • 7231 64r : 20 [id est (2)] • 7231 64r : 21 [id est] • 7231 64v : 2, 26 [id est] •
• 7231 65r : 40, 41 [id est] • 7231 65v : 34 [id est] • 7231 66v : 31 [id est] • 442 – 2v-b : 2 [idipsum (1)] •
14064 – 7 : 7 [id ips-um (2)] • CNT 12 : 96 [idipsum (1)] • CNT 63 : 1 [idus] • CNT 63 : 2 [idum] • CNT
63 : 2 [idibus] •



• (42) **Imi-ta-tione** • Imit-atur •

• 7231 – 62v : l. 46 (m. g.), l. 49 [imi-ta-tione] • CNT 80 : 69 [imit-atur] •



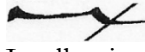
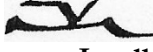
• (43) **Infiniti-tum (1)*** • Infiniti-tum (2) •

• 7231 – 64v : 6 [infiniti-tum (1)] • CNT 34 : 61 [infiniti-tum (2)] •



• (44) **Inimic-os** [?] • Inimic-us •

• 7231 – 64r : 49 [inimic-os [?]] • CNT 36 : 4 [inimic-us] •



• (45) **Intellec-tu** • Intellex-it •

• 7231 – 63r : 45 [intellect-tu] • CNT 25 : 73 [intellex-it] •



• (46) **Intellig-entia*** • Intelleg-it •

• 7231 – 63v : 16, 17 [intellig-entia] • CNT 25 : 72 [intelleg-it] •



• (47) **Ips-a** • Ipsi • Ips-i •

• 7231 – 62r : 14 [ips-a] • 7231 – 63r : 49 [ips-a | ips-i] • CNT 2 : 29 [ipsi] •



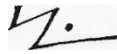
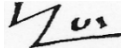
• (48) **Loc-o** • Locus • Loc-o •

• 7231 – 62r : 23 [loc-o] • CNT 37 : 86 [loc-us] •



• (49) **Long-a** • Long-as • Longus •

• 7231 – 66r : 21, 22 [long-a] • 7231 – 66v : 36 [long-as] • CNT 23 : 6 [longus] •



• (50) **Man-u-um** • Man-us • Manus doctor •

• 7231 – 63r : 41 [man-u-um] • CNT 67 : 73, 74 [man-us | man-us doctor] •



• (51) **Mate-ria** • Materi-a •

• 7231 – 63r : 33 [mate-ria | materi-a] • CNT 100 : 11 [mater-es] •



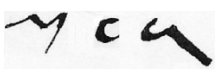
• (52) **Maxi-mi** [?] • Maximus •

• 7231 – 65v : 28 [maxi-mi [?]] • CNT 25 : 27 [maximus] •



• (53) **Memo-ria (1)** • Memo-ria (2) •

• 7231 – 63r : 20 [memo-ria (1)] • CNT 30 : 16b [memo-ria (2)] •



• (54) **Met-e-untur** [?] • Met-us • Mens •

• 7231 – 64r : 24 [met-e-untur [?]] • CNT 43 : 15 [me tus] • CNT 34 : 86 [mens]



• (55) **Mobili-tatem*** • Mobil-is •

• 7231 – 63r : 26 [mobili-tatem] • CNT 31 : 70 [mobil-is] •



• (56) **Modula-tio** • Modul-us •

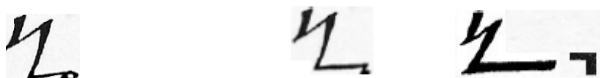
• 7231 – 62r : 23 [modula-tio] • CNT 19 : 102 [modul-us] •



- (57) **Mod-us** (1) [?] • Mod-us (2) • Ton-at • Ton-us •
- 7231 – 62r : 6 [mod-us (1)] [?] • CNT 19 : 101 [mod-us (2)] • CNT 72 : 23 [ton-at] •



- (58) **Mo-tum** • Mo-tus •
- 7231 – 64r : 5, 6 [mo-tum] • CNT 82 : 89 [mo-tus] •



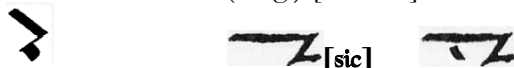
- (59) **Multitudo*** • Manet (1) [?] • Man-et (2) •
- 7231 – 63r : 49 [multitudo] • 7231 – 63r : 49 [manet (1) [?]] • CNT 24 : 101 [multitudo] • CNT 30 : 38 [man-et (2)] •



- (60) **Music-ae** • Music-us •
- 7231 – 62r : 27 [music-ae] • 7231 – 63r : 43 [music-ae] • CNT 117 : 46 [music-us] •



- (61) **Music-i** • Music-us •
- 7231 – 63v : 42 (m. g.) [music-i] • CNT 117 : 46 [music-us] •



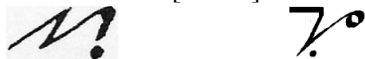
- (62) **Natura*** • Infernum [?] • Infern-um •
- 7231 – 63v : 1 [natura] • 7231 – 63v : 1 [infernum [?]] • CNT 42 : 73 [natura] | CNT 33 : 5 [infern-um] •



- (63) **Neglec*-ci-or** • Necleg-it [sic] • Neclex-it [sic] • Nec •
- 7231 – 63v : 12 [neglec-ci-or] • CNT 25 : 70 [neclec-it] • CNT 25 : 70 [neclex-it] • CNT 1 : 44 [nec] •



- (64) **Nov-e** • Nov-em • Non-us • Novi-es • Nonas • Nonis •
- 7231 Ø • 14064 Ø • CNT 61 : 33 [nov-e] • CNT 61 : 33a [nov-em] • CNT 61 : 12 CNT 62 : 33 [nov-e] • CNT 62 : 84 [nonas] • CNT 62 : 85 [nonis] • Émile Châtelain – p. 99 [nov-e | non-us | novi-es] •



- (65) **Nud-us***[?] • Nud-us •
- 7231 – 62r : 6 [nod-us [?]] • CNT 49 : 15 [nud-us] •



- (66) **Numerus** • Numer-orum • Numer-is • Numer-um •
- 7231 – 64v : 2 [numer-is] • 7231 – 64v : 6 [numer-us] • 7231 – 65v : 6 [numer-orum] • CNT 43 : 79 [numerus] | CNT 121 : 76 [Numer-um] •



- (67) **Oct-o** (1) • **Oc-to** (2) • Octi-es • Octav-us • Octona-rius •
- 7231 – 64r : 20 [oc-to (2)] • 14064 – 82 : 6 [octona-rius] • CNT 61 : 32 [oct-o (1)] • CNT 61 : 11 [octi-es] • CNT 61 : 21 [octav-us] • Émile Châtelain – p. 99 [oct-o | octav-us | octi-es] •



- (68) **Ope-ra-tionem** (1)* • Opera-tionem (2) • Oper-a •
- 7231 – 63r : 41 [ope-ra-tionem (1)*] • 14064 – 33 : 5 (m. d.) [opera-tionem (2)] • CNT 29 : 14 [oper-a] •



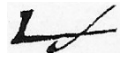
- (69) **[H]oris*** • [H]ora • Omnia •
- 7231 – 64r : 6 [[h]or-is] • 14064 – 4v : 21 (m. d.) [[h]or-is] • CNT 14 : 101 [[h]ora] • CNT 2 : 88 [omnia] •







- (70) Par • Pa-ri • Pari-bus • Pa-ris • Pari-ter •
- 7231 Ø • CNT 67 : 68 [par] • 14064 – 6v : 21 (m. g.) [par] • 14064 – 11 : 1 [pa-ri] • 14064 – 56v : 1 [pari-bus] • 14064 – 12 : 10 [pa-ris] • 14064 – 8 : 19 [pari-ter] •


- (71) Part-em • Parti-bus • Pars •
- 7231 – 64r : 24 (m. d.) [part-em] • 14064 2v : 15 [parti-bus] • CNT 30 : 96 [pars] • 7231 – 64r : 24 [parti-bus] •

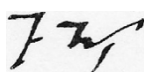


- (72) Pectoral-is •
- 7231 – 65v : 27 • CNT 34 : 98 •



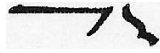



- (73) Perg-ere* • Perg-[e]re [sic] • Perg-it (1) [sic] • Perg-it (2) [sic] •
- 7231 – 64v : 7 [perg-ere] • CNT 67 : 56 [pereg[e]re [sic]] • Nota bene : CNT 28 : 100 [pereg-it (1)] • CNT 29 : 8 [pereg-it (2)] •





- (74) Poet-ri-am* • Poet-a (1) • Poe-ta (2) •
- 7231 – 65v : 27 [poe-triam] • 14064 – 37 : 21 [poe-ta (2)] • CNT 76 : 10 [poeta (1)] •




- (75) Ponen-dum [?] • Pon-it •
- 7231 -64r : 40 [ponen-dum] • CNT 23 : 55 [ponet [sic]] •

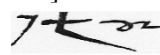
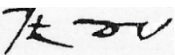





- (76) Produc-tionem* • Productit • Produc-te • Produc-tus •
- 7231- 65v : 34 [produc-tionem] • 14064 1v : 11 [produc-tus] • 14064 – 6v : 17 [produc-te] • CNT 7 : 34 [productit] • CNT 7 : 49 [produx-it] • Émile Châtelain – p. 47 [productit] •

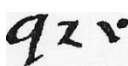



- (77) Profit-eri [?] • Profitetur •
- 7231 – 65v : 37-38 (m. g.) [profit-eri [?]] • CNT 15 : 9a [-eri] • CNT 54 : 47 [profitetur] • Émile Châtelain – p. 47 [profitetur] •



- (78) Pro-por-tio (1) • Pro-por-tiones • Pro-por-tionibus* • Pro-por-tione • Pro-por-tionis •
- 7231 – 64r : 8 [pro-por-tio (1)] • 7231 – 64r : 45 [pro-por-tiones] • 7231 – 64v : 2 [pro-por-tionibus]* •
- 7231 – 65r : 22 [pro-por-tione] • 7231 – 65r : 22 [pro-por-tionis] • 14064 – 77v : 7-8 (m. g.) [pro-por-tio (2)] •
- 14064 – 80r : 10 [pro-por-tionem] • CNT 91 : 30 [por-tio] •


- (79) Quater-na-rius • Quater-na-rium • Quarter •
- 7231 – 65r : 40 [quater-na-rius | quater-na-rium] • CNT 61 : 7 [quater] •







- (80) Quattu-or • Quar-tus • Quater • Quatripl-um • Quatrupl-ex •
- 7231 – 64r : 19 =  • 7231 – 65r : 36 (m. d.) = [quattuor [?]] • 14064 – 4 : 18 [quattu-or] • 14064 – 82 : 6 [quater] • 7183 – f. 2v : l. 6 (marge de gauche) [quattu-or] • CNT 61 : 7 [quater] • CNT 61 : 28 [quattu-or] • CNT 61 : 17 [quar-tus] • CNT 65 : 41 [quatripl-um] • CNT 65 : 47 [quatrupl-ex] • Émile Châtelain – p. 99 [quattu-or | quar-tus | quater] •




- (81) Quem (1) • Quem (2) •
- 7231 – 62r : 29 [quem (1)] • CNT 9 : 50 [quem (2)] • Émile Châtelain – p. 70 [quem (2)] •

q^e q^r q^t q^v

- (82) **Quinqu-e** • Quin-tus • Quinqui-es • Quin-tas •
- 7231 – 65r : 41 [quinqu-e] • 14064 – 76v : 23 (m. g.) [quin-tas] • 14064 – 76v : 25 (m. inf.) [quinqui-es] •
- CNT 61 : 29 [quinqu-e] • CNT 61 : 8 [quinqui-es] • CNT 61 : 18 [quin-tus] • CNT 61 : [quin-tas] • Émile Châtelain – p. 99 [quinqu-e | quin-tus | quinqui-es] •

q^e

- (83) **Quintuplic-e** •
- 7231 – 64r : 45 • CNT Ø •

q^e

- (84) **Ration-al-em** [?] • [« Rationabilis »] • Rationalis •
- 7231 – 62v : 48 [ration-alem] • 14064 – 27 : 25 [rationalis] • CNT 42 : 23 [rationalis] •

q^e

- (85) **Rationabil-em*** • **Rationabi-les*** • **Rationabi-libus*** • Rationabilis • Rationalis •
- 7231 – 64r : 13 [rationabil-em] • 7231 – 64r : 24 [rationabi-libus] • 14064 – 27 : 25 [rationalis] • CNT 42 : 23 [rationalis] • CNT 42 : 24 [rationabilis] • CNT 15 : 102 [-libus] • CNT 15 : 94 [-bilibus] •

q^e

- (86) **Ra-tione** • **Ra-tionis** • Ra-tio •
- 7231 – 62r : 21, 27 • 7231 – 62v : 49 • 7231 – 63r : 20 | [ra-tione] • 14064 – 4v : 20 (m. d.) = [ra-tione] • 14064 – 41 : 19 (m. d.) [ra-tio] • CNT 42 : 18 [ra-tio] • CNT 15 : 15 [-tio] •

q^e

- (87) **Sci-entia** • **Sci-entiae** • **Sci-entiam** • **Sc-it** • Sci-o •
- 7231 – 63r : 38 [sci-entia] • 7231 – 62v : 48 [sci-entiae] • 7231 – 63v : 30 [sc-it] • 14064 – 32v : 2 (m. g.) [sci-entiam] • 7200 – 13 : 20 [sci-entiam] • CNT 21 : 83 [sci-o] • CNT 21 : 84 [sc-it] •

q^e

- (88) **Scrip-tores** •
- 7231 – 63r : 47 • CNT Ø •

q^e

- (89) **Sens-us** • Sens-u • Sens-it •
- 7231 – 63r : 20 [sens-us] • 7231 – 63r : 21 [sens-u] • 14064 – 53 : 1 [sens-us] • CNT 21 : 19 [sens-it] •

q^e

- (90) **Sept-em (2)** • Sept-em (1) • Sept-e • Septi-es • Septi-mus •
- 7231 – 64r : 20 [sept-em (2)] • CNT 61 : 31 [sept-e] | 61 : 31a [sept-em (1)] | 61 : 10 [speti-es] | 61 : 20 [septi-mus] • Émile Châtelain – p. 99 [sept-e | septi-es | septi-mus] •

q^e

- (91) **Sequ-entes*** (1) • Sequ-entes (2) • sequ-itur (1) • Sequ-itur (2) • Sequ-entia • Sequ-ente
- 7231 – 64r : 45 [sequ-entes (1)] • 14064 – 64 : 15 (m.d.) [sequ-entes (2)] • CNT 30 : 4 [sequ-itur (1)] • 14064 – 71 : 5 [sequ-itur (2)] • 14064 – 9 : 21 [sequ-entia] • 14064 – 71 : 8 (m.d.) [sequ-ente] • CNT 14 : 41 [-entes (2)] •

q^e

- (92) **Sex** • Sext-us • Sexi-es •
- 7231 Ø • 14064 – 76v : 23 (m. g.) [sex] | 14064 – 82 : 2 (m. d.) [sexi-es] • CNT 61 : 30 [sex] • CNT 61 : 18 [sex-tus] • CNT 61 : 9 [sexi-es] • Émile Châtelain – p. 99 [sex | sex-tus | sexi-es] •

q^e

- (93) **Simpl-ex** •
- 7231 – 65v : 11 • CNT 65 : 43 •

• (94) **Son-us (1)*** • Son-us (2) • Disson-at • Ton-at • Ton-us •

• 7231 – 62r : 6 [son-us (1)] • CNT 72 : 28 [son-us (2)] • CNT 72 : 29 [disson-at] • CNT 72 : 23 [ton-at] •

• (95) **Super-bi-am[?]*** Superbus • Superbia • Super •

7231 – 65v : 36 [super-bi-am [?]] • CNT 33 : 7 [superb-us]* • CNT 33 : 8 [superbi-a] • CNT 1 : 38 [super] • CNT 16 : 63 [-bi]* • CNT 15 : 58 [-am]* •

• (96) **Supe-rius** • Superi-or •

• 7231 – 64r : 8 [supe-rius] • 14064 – 21 : 1 [supe-rius] • CNT 33 : 1 [superi-or] •

• (97) **Subitan-eum*** • Subitaneus •

• 7231 – 63v : 20 [subitan-eum] • CNT 57 : 89 [subitaneus] •

• (98) **Surd-us** •

• 7231 – 65v : 34 • CNT 27 : 54 •

• (99) **Syllab-arum (1)*** Syllab-arum [sic] [?] (2)* • Syllab-a •

• 7231 – 65v : 35 [syllab-arum (1)] • 7231 – 66v : 31 [syllab-arum [sic] [?] (2)] • CNT 20 : 28 [syllab-a] • CNT 14 : 102 [-arum]

• (100) **Terna-rius*** • Ter-nans • Trin-as •

• 7231 – 65r : 40 [terna-rius] • CNT 92 : 14 [tern-ans] • CNT 92 : 15 [trin-as] •

• (101) **Ter-tio*** • Terti-a • Terti-us •

• 7231 – 66v : 37 [ter-tio] • CNT 61 : 16 [terti-us] •

• (102) **Theatr-i*** • Theatr-um •

• 7231 – 63v : 35 [Theatri] • CNT 106 : 57 [Teathr-um] [sic] •

• (103) **Tria** • Tri-bus • Tres • Terti-us • Ter • Tri-um • Triumvir •

• 7231 – 65r : 21 (m. d.) [tri-bus] • 7231 – 65r : 41 [tri-a] • 7231 – 66v : 41 [tri-um] • 14064 – 19 : 24 [tri-bus] • 14064 – 81 (m. inf.) [tri-bus] • 14064 – 81v : 13 (m. g.) [tri-a] • CNT 61 : 27 [tres] • CNT 92 : 13 [tres] • CNT 36 : 71 [triumvir] • CNT 61 : 6 [ter] • CNT 61 : 16 [terti-us] • Émile Châtelain – p. 99 [tres | terti-us | ter] •

• (104) **Tripl-a** • Tripl-um •

• 7231 – 64r : 8, 64v : 8, 66v : 26, 27 [trip-la] • CNT 65 : 40 [tripl-um] •

• (105) **Tripli-ce** • Tripl-ex • Tripli-ces •

• 7231 – 64r : 405 [tripli-ce] • CNT 65 : 46 [tripl-ex] • CNT 65 : 46 [tripl-ex] • 14064 – 26v : 14 [tripli-ces] •

• (106) **Un-am** • Una •

• 7231 – 66v : 36 [un-am] • CNT 5 : 86 [una] •

¶

- (107) Uni-tas •
- 7231 – 64v : 8 • 14064 – 82v : 16 (m. d.) • CNT Ø •

¶

¶

- (108) Un-um • Unus • Prim-us • Semel •
- 7231 – 64v : 24 [un-um] • 14064 – 3v : 15 (m. d.) [un-um] • CNT 5 : 85 [unus] • Émile Châtelain – p. 99 [un-us | prim-us | semel] •

¶

- (109) Ut •
- 7231 – 62v : 46 • 14064 – 2 : 1, 9 • CNT 2 : 4 •

¶

¶

- (110) Verb-um • Verb-a • Vers-us •
- 7231 – 65r : 18 (m. d.) (verb-um) • CNT 26 : 3 [verb-a] • CNT 28 : 4 [vers-us] • 14064 – 24v : 24 [vers-us] •

¶

¶

¶

- (111) Vert-unt* • Verten-dum* • Vert-it •
- 7231 – 63r : 47] [vert-unt] • 7231 – 64r : 3, 8 [verten-dum] • CNT 27 : 95 [vert-it] •

¶

- (112) Vim •
- Paris, BnF, Fonds latin 7231 – 62r : 21 • Paris, BnF, Fonds latin 14064 – 81v : 1 • CNT 72 : 28 •

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

- (113) Vis-um • Vis-us • Audi-tus • Olefac-tus [sic] • Gusta-tus • Tac-tus • Quinqu-e Sens-us •
- 7231 – 63r : 47 (m. d.) [vis-um] • CNT 43 : 65 [vis-us] • CNT 27 : 46 [aud-it] • K2 – p. 254a : 1 [olefac-tus] • CNT 103 : 24 [olefac-tum (1)] • CNT 130 : 64 [olefac-tum (2)] • [gusta-tus] • [tac-tus] • CNT 61 : 26 / 14064 : 53 : 1 [quinqu-e sens-us] •

¶

¶

- (114) Volumin-a • Volumen •
- 7231 – 63v : 16 [volumin-a] • CNT 76 : 15 [volumen] •

¶

• Nullus • Un-um • Du-o • Tres • Quattu-or • Quinqu-e • Sex • Septe • Sept-em • Oct-o • Oct-o • Octav-us •

¶

• Nove • Novem • Decim • Decem • Decies • Centum •

• Explicit Capitulum V : Glossaire critique proto-philologique des notes tironiennes •

- Die martis pridie kalendas iulias anno Domini D Numerus Aureus 13 Epactæ XI Indictio 4 bis millesimo vicesimo sexto •
- Mardi, le jour avant les calendes de juillet – c'est-à-dire, le 30 juin, l'an de Grâce D, Nombre d'Or 13, Epacte XI, Indiction 4, 2026 •
- Die martis pridie kalendas iulias anno Domini D Numerus Aureus 13 Epactæ XI Indictio 4 bis millesimo vicesimo sexto •
- Tuesday, the day before the Calends of July – that is to say, the 30th of June, Year of the Lord D, Golden Number 13, Epact XI, Indiction 4, 2026 •
- Die martis pridie kalendas iulias anno Domini D Numerus Aureus 13 Epactæ XI Indictio 4 bis millesimo vicesimo sexto •
- Dienstag, ein Tag vor den Kalenden des Juli – d. h., den 30. Juni, Jahre des Herrn D, Goldene Zahl 13, Epakte XI, Indiktion 4, 2026 •

œ Festum sancti Martialis Episcopi Lemovicensis œ

œ Saint Patron de la Ville de Limoges œ

• <https://www.heiligenlexikon.de/BiographienM/Martialis.html> •

• Édition critique proto-philologique des gloses en notes tironiennes • Paris, BnF, Fonds latin 7231 | XIe s. | St-Martial de Limoges •

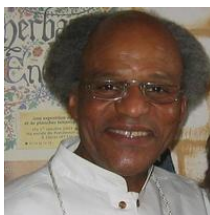
• Manuscrit autographe d'Adémar de Chabannes (*Angoulême, 988 – † Jérusalem, 1034) •

• Augustini De musica libri sex : f. 62-84 : dialogue entre Augustinus et Ricentius •

(Édition critique et transcription proto-philologiques des gloses en notes tironiennes)

• © Illo Humphrey, PhD-HDR-CNU-18 | Paris, 1988 / Bergerac, 30-V-2026 •

œ Avec la concours précieux de Dr. Martin Hellmann, Médiéviste | <https://www.martinellus.de/> œ



Illo Humphrey | Médiéviste-Musicologue | Proto-Philologue | Baryton-Concertiste

PhD (Docteur ès lettres) | HDR (Habilitation à Diriger des Recherches) | UPX-Nanterre | CNU-18

Directeur-Fondateur des Colloquia Aquitana

<https://u-bordeaux3.academia.edu/IlloHumphrey> • <https://www.researchgate.net/profile/Illo-Humphrey> • https://www.colloquiaaquitana.com/?page_id=4 •

Illo Humphrey, médiéviste-musicologue parfaitement trilingue (français | anglais | allemand), Chercheur Associé à l'Université Bordeaux Montaigne au sein de l'Unité de Recherches 24142 PLURIELLES-Laboratoire LaPRIL : 2015-2024, est directeur-fondateur des Colloquia Aquitana, colloque annuel organisé en Nouvelle-Aquitaine | France, consacré aux études médiévales pluridisciplinaires.

Illo Humphrey est élève diplômé (Master 1), *summa cum laude*, de la prestigieuse École Pratique des Hautes Études-IVe Section à la Sorbonne (1994) : sa thèse de l'EPHÉ sur le Boethii *De musica* a été écrite sous la direction de l'archiviste-paléographe Jean Vezin (†2020) et du musicologue Michel Huglo (†2012) ; il fut élève auditeur libre durant 4 ans (1990-1994) à l'École nationale des chartes-Sorbonne, où il a suivi les séminaires du *cursus* médiéval sous la direction d'Olivier Guyotjeamin, Pascale Bourgain, Marie-Clotilde Hubert, Emmanuel Pouffe (†2011), etc. Illo a obtenu son *Diplôme d'Études Approfondies* (Master 2) en Histoire médiévale de l'Université Paris 1 (Panthéon-Sorbonne) (1994), où il a étudié l'archivistique, la diplomatique, la paléographie, les méthodes de recherche et le latin, sous la direction de l'historien Michel Parisse (†2020). En 2003 et 2007, Illo a obtenu sa Qualification aux fonctions de Maître de Conférences du Conseil National des Universités [Françaises]- Section 18 (Musicologie) : <https://www.legifrance.gouv.fr/jorf/id/JORFTEXT000000794900> • <https://www.legifrance.gouv.fr/jorf/id/JORFTEXT000017572891>. En 2004, Illo a obtenu son diplôme de Docteur ès lettres (PhD : Réception des Boethii *De arithmetica* et *De musica* au IXe s.), *summa cum laude*, de l'Université Paris X-Nanterre-UFR PHILLIA sous la direction d'Égor Reznikoff, enfin, en 2014, Illo a obtenu, *summa cum laude*, son diplôme d'Habilitation à diriger des recherches (HDR : *Boethius et le processus cognitif*) en musicologie de l'Antiquité et du Moyen Âge de l'Université Paris X-Nanterre-UFR PHILLIA, sous la direction d'Égor Reznikoff.

Illo est spécialiste du philosophe Anicius Manlius [Torquatus] Severinus Boethius (*alias* Boèce, *Rome, ca. 480-†Pavie, ca. 524) : https://www.colloquiaaquitana.com/?page_id=754 | <https://www.youtube.com/watch?v=zLZXRHgmKEI>, et spécialiste de la musique sacrée-liturgique du IVe au XIe s., y compris le chant pré-« grégorien » et « grégorien » (*théorie* | *pratique* | *liturgie* | *théologie* | *paléographie* | *sémiologie* | *chronologie* | *typologie* | etc.) •

Nota bene (1) | Duo Vox Nova : Illo est Baryton-Concertiste virtuose, ancien élève du ténor Bruce Brewer (*1941-†2017), et, pour le chant pré-« grégorien » et « grégorien », ancien élève de Dom Jean Claire, OSB | Maître de Chœur | Solesmes (*1920-†2006). Illo est cofondateur à Nice, avec sa collègue Claudine Pascal-Grisi, Organiste-Concertiste, du Duo Vox Nova (<https://u-bordeaux3.academia.edu/IlloHumphrey/Duo-Vox-Nova>) et de l'Association Vox Nova (https://www.colloquiaaquitana.com/?page_id=6) •

Nota bene (2) | Henri Bosco (*Avignon, 1888-†Nice, 1976) : Illo eut le bonheur de côtoyer Henri Bosco à Nice entre 1974 et 1976. En 1999, Illo publia aux Éditions Combre (auj., Henry Lemoine) une édition critique pour voix et harpe des 7 Noëls de Lourmarin, composés et publiés (paroles et mélodies *a cappella*) par Henri Bosco en 1929 aux Éditions Les Terrasses de Lourmarin. Duo Vox Nova, invités d'honneur par la Ville de Lourmarin, présenta le concert-gala « Les 7 Noëls de Lourmarin », en hommage à Henri Bosco, le samedi 17 décembre 2022 en l'église Saint-André-Saint-Trophime de Lourmarin. Illo est membre de l'Association « Amitié Henri Bosco » •

Nota bene (3) | Notes tironiennes : Illo est spécialiste de la sténographie latine (*notes* dites « tironiennes ») et spécialiste des signes de renvois (*notae sententiarum*) présents dans les gloses carolingiennes. Illo est proto-philologue de haut niveau [*proto-philologie* – c'est-à-dire, une *ecdotique non-normative d'éditions critiques*], auteur de 6 livres majeurs sur le philosophe Boethius et auteur de nombreux articles sur les gloses et commentaires conservés dans des manuscrits et diplômes carolingiens (VIIIe-Xe s.), et sur des études médiévales pluridisciplinaires (VIe-XIIIe s.). Enfin, Illo est Directeur-Fondateur de la Bibliothèque Interdisciplinaire de Recherche Européenne (La B.I.R.E.), de l'Association Vox Nova, qui constituent le cadre légal des Colloquia Aquitana • © Illo Humphrey | PhD-HDR | UPX-Nanterre-UFR PHILLIA | CNU-Section 18 (Musicologie) •

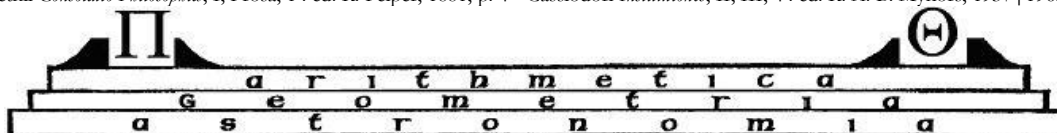
Die martis• decimo quinto kalendas septembres• anno Domini D• Numerus Aureus 13• Epactæ XI• Indictio 4• bis millesimo vicesimo sexto •

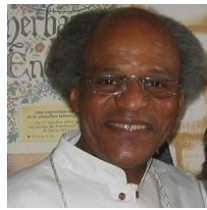
• Mardi, 15e jour avant les calendes de septembre – c'est-à-dire, le 18 août, l'an de Grâce D, Nombre d'Or 13, Epacte XI, Indiction 4, 2026 •

Illo Humphrey

• Π – π = ἡ πρακτική, τῆς πρακτικῆς • Θ – θ = ἡ θεωρητική, τῆς θεωρητικῆς •

• cf. Boethii *Consolatio Philosophiae*, I, Prosa, 1 : éd. R. Peiper, 1881, p. 4 • Cassiodori *Institutiones*, II, III, 4 : éd. R. A. B. Mynors, 1937 | 1963, p. 110 •





• ILLO HUMPHREY | MÆDLÆVALST | MUSICOLOGIST | PROTO-PHILOLOGIST | CONCERT-BARITONE •

• PHD (Docteur ès lettres) • HDR (Habilitation) • CNU-18: UPX-Nanterre • Director-Founder of the Colloquia Aquitana •

• <https://u-bordeaux3.academia.edu/IlloHumphrey> • <https://www.researchgate.net/profile/Illo-Humphrey> • https://www.colloquiaaquitana.com/?page_id=4 •

• **ILLO'S PROFILE:** Illo Humphrey, Mediaevalist-Musicologist perfectly trilingual (French-English-German), Research Fellow at the Université Bordeaux Montaigne (UR 24142 PLURIELLES – LaPRIL: 2015-2024), is the Director-Founder of the Colloquia Aquitana, an annual pluri-disciplinary mediaeval studies symposium held in New-Aquitania France. Illo is Fellow and Member of the Board | ICONEA | University of London – IMR | UK, Associate Researcher and Member of the Université Populaire Méroë-Africa in Paris, and of the CERDOTOLA in Yaoundé, and Member of the Tombouctou Manuscripts Project.

• Illo is a graduate (Master 1) of the prestigious École Pratique des Hautes Études-IVth Section-Sorbonne (1994): his ÉPHÉ dissertation on the Boethii *De musica* was written under the direction of Jean Oezin (†2020), palæographer, and Michel Huglo (†2012), musicologist. Illo was enrolled as *auditeur libre* for 4 years (1990-1994) at the École nationale des chartes-Sorbonne and completed there the mediaeval studies *cursus* under the direction of Olivier Guyotjeannin, Pascale Bourgain, Marie-Clotilde Huberet, Emmanuel Pouille (†2011), etc. Illo obtained his *Diploma of Advanced Studies* (Master 2) in Mediaeval History at the Université Paris 1 (Panthéon-Sorbonne) (1994), where he studied Archivistics, Diplomatics, Palæography, Research Methods, Latin, etc., under the direction of Michel Parisse (†2020). In 2003 and 2007, Illo earned and his Qualifications as University Lecturer from the National Council of Universities-Section 18 (Musicology): <https://www.legifrance.gouv.fr/jorf/id/JORFTEXT000000794900> • <https://www.legifrance.gouv.fr/jorf/id/JORFTEXT000017572891>. In 2004, Illo earned his PhD (*Reception of Boethii De arithmetica & De musica in the 9th c.*), *summa cum laude*, at the University of Paris X-Nanterre-UFR PHILLIA, and in 2014, his Habilitation (HDR: *Boethius and the Cognitive Process*), *summa cum laude*, at the University of Paris X-Nanterre-UFR PHILLIA (2004), both PhD and HDR under the direction of Igor Reznikoff. Illo is a specialist on the Philosopher Anicius Manlius [Torquatus] Severinus Boethius (*Rome, ca. 480-†Pavia, ca. 524), in Boethian cognate studies: <https://www.youtube.com/watch?v=Co0W0PdFEs0> | https://www.colloquiaaquitana.com/?page_id=754 | <https://www.youtube.com/watch?v=zLZXRHgmKEI>, and in European liturgical music (4th-21st c.), including Pre-“Gregorian” & “Gregorian” Chant (Theory | Practice | Performance | Theology | Liturgy | Palæography | Semiology | Chronology | Typology | etc.).

• **Nota bene (1) | Duo Vox Nova:** Illo is a distinguished virtuoso Concert-Baritone, former student of Bruce Brewer (†2017), and, for Pre-“Gregorian” & “Gregorian” Chant, former pupil of Dom Jean Claire, OSB | Choirmaster | Solesmes (*1920-†2006). He is co-founder with his colleague Claudine Pascal-Grisi, Concert-Organist, of Duo Vox Nova and of Association Vox Nova •

• **Nota bene (2) | Henri Bosco** (*Avignon, 1888-†Nice, 1976): Illo was privileged to know the celebrated French poet and novelist Henri Bosco between 1974 and 1976. En 1999, Illo published a critical edition for voice and harp of the 7 *Noëls de Lourmarin* (Combre/Henry Lemoine), composed and published (poetry & melodies *a cappella*) by Henri Bosco in 1929 in Lourmarin (F-Vaucluse | 84160). Illo is a member of the Association « Amitié Henri Bosco » •

• **Nota bene (3) | Simultaneous Interpreter:** Illo is a seasoned trilingual simultaneous interpreter with 28 years of high-level professional practice to his credit •

• **Nota bene (4) | Illo's Academic Areas of Specialization include:** *Ancient and Mediaeval Musicology* • *Philosophy of the Cognitive Process* (ή γνώμη | *Cognitive Musicology* • *Philosophy of Music* (ή μουσική τέχνη | *ars musica*) • *Philosophy of Numbers and proportions* (ή αριθμητική τέχνη | *ars arithmetica*) • *Philosophy of Musical Sounds* (ὁ φθόγγος | *phthongos*) • *Philosophy of Aesthetics* (τὸ αἰσθητήριον) • *Mediaeval Music Theory/Practice / Performance* • *Mediaeval History* • *Musical Palæography & Semiology* (Pre-“Gregorian” and “Gregorian” Chant) • *Liturgy* • *Literary/Archival Palæography* • *Codicology* (Study of Manuscripts) • *Chronology* • *Ancient History and Philosophy* • *Liberal Arts and Humanities* (Philosophy of Education: ή ἐγκύκλιος παιδεία | αἱ ἐλευθέριοι τέχναι | *Artes liberales: Quadrivium/Trivium*) • *Late Antiquity* • *Church History* • *Mediaeval Literature* (*Serments de Stasbourg* | *Straßburger Eide*) • *Proto-Philology* (*Ancient Philology: Non-normative Textual Criticism / Critical editions*) • *Origin of the Mediaeval European University* (*Studium generale* | *Universitas magistrorum atque scholarium*) • *Renaissance Studies* • *Historiography* • *Bibliography* • *Greek* | *Latin* • *Protection and Safeguard of the tangible and intangible Cultural Heritage and Diversity* (UNESCO: 17-X-2003 | 20-X-2005) •

• **Nota bene (5) | Tironian Notes:** Specialist in *Latin Stenography* (tironian notes) and in *Cross Reference Signs* (“*notae sententiarum*”). Illo is as well a distinguished proto-philologist [*Proto-philology – that is to say, a non-normative ecdotal approach to critical editions*], author 6 Books and of numerous articles on the glosses conserved in pluri-disciplinary Carolingian manuscripts and in Carolingian diplomas (8th-10th c.), and on interdisciplinary mediaeval studies (6th-13th c.). © Illo Humphrey | PhD-HDR | UPX-Nanterre-UFR PHILLIA | CNU-18 (Musicology) | Director-founder of the Colloquia Aquitana, of La B.I.R.E., of Association Vox Nova •

• Die martis • decimo quinto kalendas septembres • anno Domini D • Numerus Aureus 13 • Epactæ XI • Indictio 4 • bis millesimo vicesimo sexto •

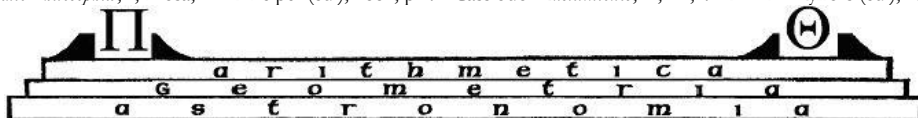
• Tuesday, 15th day before the Calends of September – that is to say, the 18th of August, Year of the Lord D, Golden Number 13, Epact XI, Indiction 4, 2026 •

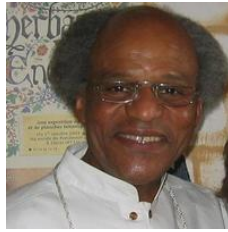
• Scripsi et subscripsi •

Illo Humphrey

• Π – π = ή πρακτική, της πρακτικής • Θ – θ = ή θεωρητική, της θεωρητικής •

• cf. Boethii *Consolatio Philosophiae*, I, Prosa, 1: R. Peiper (ed.), 1881, p. 4 • Cassiodori *Institutiones*, II, III, 4: R. A. B. Mynors (ed.), 1937 | 1963, p. 110 •





• ILLO HUMPHREY | MEDIÄVIST-MUSIKWISSENSCHAFTLER | PROTO-PHILOLOGE | KONZERT-BARITON •

• PHD (Docteur ès lettres) | HDR (Habilitation) : UPR-Nanterre | CNU-Sektion 18 •

• Leiter u. Begründer der Colloquia Aquitana •

• <https://u-bordeaux3.academia.edu/IlloHumphrey> • <https://www.researchgate.net/profile/Illo-Humphrey> • https://www.colloquiaaquitana.com/?page_id=4 •

• Illo Humphrey, vollkommen dreisprachig (Französisch | Englisch | Deutsch), ist Mediävist-Musikwissenschaftler, Forscher an der **Université Bordeaux Montaigne** (24142 PLURIELLES-Labor LaPRIL: 2015-2024). Illo ist Begründer u. Direktor der **Colloquia Aquitana**, ein Kolloquium von europäischen Mediävistik-Studien, das im **Neu-Aquitanien | Frankreich** jährlich organisiert wird •

• Illo hat **in 1994** seinen Abschluss : **Magister Artium 1** (« élève diplômé »), *summa cum laude*, an der prestigeträchtigen **École Pratique des Hautes Études** (4. Sektion) an der Sorbonne absolviert: seine Magisterarbeit an der ÉPHÉ über den Traktat Boethii *De institutione musica libri quinque* wurde unter der Leitung vom Archivist-Paläograph **Jean Oezin** (†2020) und vom Musikwissenschaftler **Michel Hugbo** (†2012) vollendet. Während 4 Jahren (**1990-1994**) war Illo freier Zuhörer an der **École nationale des chartes-Sorbonne**, wo er unter der Leitung von **Olivier Guyotjeannin**, **Pascale Bourgain**, **Marie-Clotilde Huberet**, **Emmanuel Pouffe** (†2011), usw., die Seminare mediävistischer Studien besuchte. **In 1994** Illo hat auch seinen Abschluss : **Magister Artium 2** : « *Diplôme d'Études Approfondies* » an der **Université Paris 1 (Panthéon-Sorbonne)** absolviert, wo er mittelalterliche Geschichte, Archivistik, Diplomatie, Paläographie, Forschungsmethode, Latein, usw., unter der Leitung des Historikers **Michel Parisse** (†2020) studierte. **Im Jahre 2004**, an der **Université Paris X-Nanterre-UFR PHILLIA**, wurde Illo promoviert *summa cum laude* (**Docteur ès lettres** : PhD) mit seiner Doktorarbeit *Überlieferung der Boethii De arithmetica u. De musica im 9. Jhdt.* **In 2003 u. 2007** hat Illo seine Befähigung zum Dozentenamt des Nationaluniversitätsrats (CNU-Sektion 18) bekommen : <https://www.legifrance.gouv.fr/jorf/id/JORFTEXT00000794900> • <https://www.legifrance.gouv.fr/jorf/id/JORFTEXT000017572891>, und **in 2014**, hat Illo an der **Université Paris X-Nanterre-UFR PHILLIA** seine Habilitation (HDR) : *Über Boethius u. den kognitiven Prozess, summa cum laude*, unter der Leitung von **Égor Reznikoff** erhalten.

• Illo is Sachverständiger des Philosophen **Anicius Manius [Torquatus] Severinus Boethius** (*Rom, ca. 480-†Pavia, ca. 524) : <https://www.youtube.com/watch?v=Co0W0PdFEx0> | <https://www.youtube.com/watch?v=zLZXRHgmKEI>, sowie der europäischen Sakralmusik (**4.-21. Jhdt.**), bzw. : *Vor-« gregorianischer »- und « gregorianischer » Choral* (Theorie | Aufführung | Liturgie | Theologie | Paläographie | Semiologie | Chronologie | Typologie | usw.) •

• **Nota bene (1) | Duo Vox Nova**: Illo ist ein virtuoser Bariton, ehemaliger Schüler vom Tenor **Bruce Brewer** (*1941-†2017), und für den *Vor-« gregorianischen »- und « gregorianischen » Choral*, ehemaliger Schüler von **Dom Jean Claire, OSB | Chorleiter | Solesmes** (*1920-†2006). Illo ist Mitbegründer in Nizza, mit seiner Kollegin **Claudine Pascal-Grisi**, Organist, des **Duos Vox Nova** (<https://u-bordeaux3.academia.edu/IlloHumphrey/Duo-Vox-Nova>), sowie des Vereins **Association Vox Nova** •

• **Nota bene (2) | Henri Bosco** (*Avignon, 1888-†Nizza, 1976): Zwischen 1974 u. 1976, hat Illo das Privileg gehabt, den berühmten französischen Dichter u. Schriftsteller **Henri Bosco** kennenzulernen u. oft zu begegnen. In 1999 veröffentlichte Illo in Paris beim Verlag Combre (heute Verlag Henri Lemoine) eine kritische Ausgabe für Solostimme u. Harfe der **7 Noëls de Lourmarin**, die von **Henri Bosco** in 1929 in Lourmarin (F-84160) *a cappella* komponiert und veröffentlicht wurden. Illo ist Mitglied des Vereins « **Amitié Henri Bosco** » •

• **Nota bene (3) | Tironische Noten**: Illo ist Fachmann der lateinischen Stenographie (« *tironische Noten* »), und der Annotationszeichen (« *notae sententiarum* »), die häufig zusammen in karolingischen Handschriften anwesend sind. Hochrangiger *Proto-philologe* [*Proto-philologie* : bzw., ein nicht-normatives Ekdotic kritischer Ausgaben], Illo ist Autor von 6 Büchern über den Philosoph **Boethius**, von zahlreichen Aufsätzen über karolingische Glossen (**8.-10. Jhdt.**), und über pluridisziplinäre und transchronologische mittelalterliche Studien zwischen (**6.-13. Jhdt.**). Zum Schluss, Illo ist Vorsitzender und Begründer der **Bibliothèque Interdisciplinaire de Recherche Européenne** (La B.I.R.E.), Gelehrte Gesellschaft, die der Fundamentrahmen der **Colloquia Aquitana** ist • © Illo Humphrey | PhD-HDR | UPR-Nanterre-UFR PHILLIA | CNU-18 (Musikwissenschaft) •

• Die martis• decimo quinto kalendas septembres• anno Domini D• Numerus Aureus 13• Epactæ XI• Indictio 4• bis millesimo vicesimo sexto •

• Dienstag, 15. Tag vor den Kalenden des September – d. h., den 18. August, Jahre des Herrn D, Goldene Zahl 13, Epakte XI, Indiktion 4, 2026 •

• Scripsi et subscripsi •

Illo Humphrey

• Π – π = ἡ πρακτική, τῆς πρακτικῆς • Θ – θ = ἡ θεωρητική, τῆς θεωρητικῆς •

• cf. Boethii *Consolatio Philosophiae*, I, Prosa, 1 : R. Peiper, (Hgrbr.) 1881, p. 4 • Cassiodori *Institutiones*, II, III, 4 : R. A. B. Mynors, (Hgrbr.), 1937 | 1963, p. 110 •

